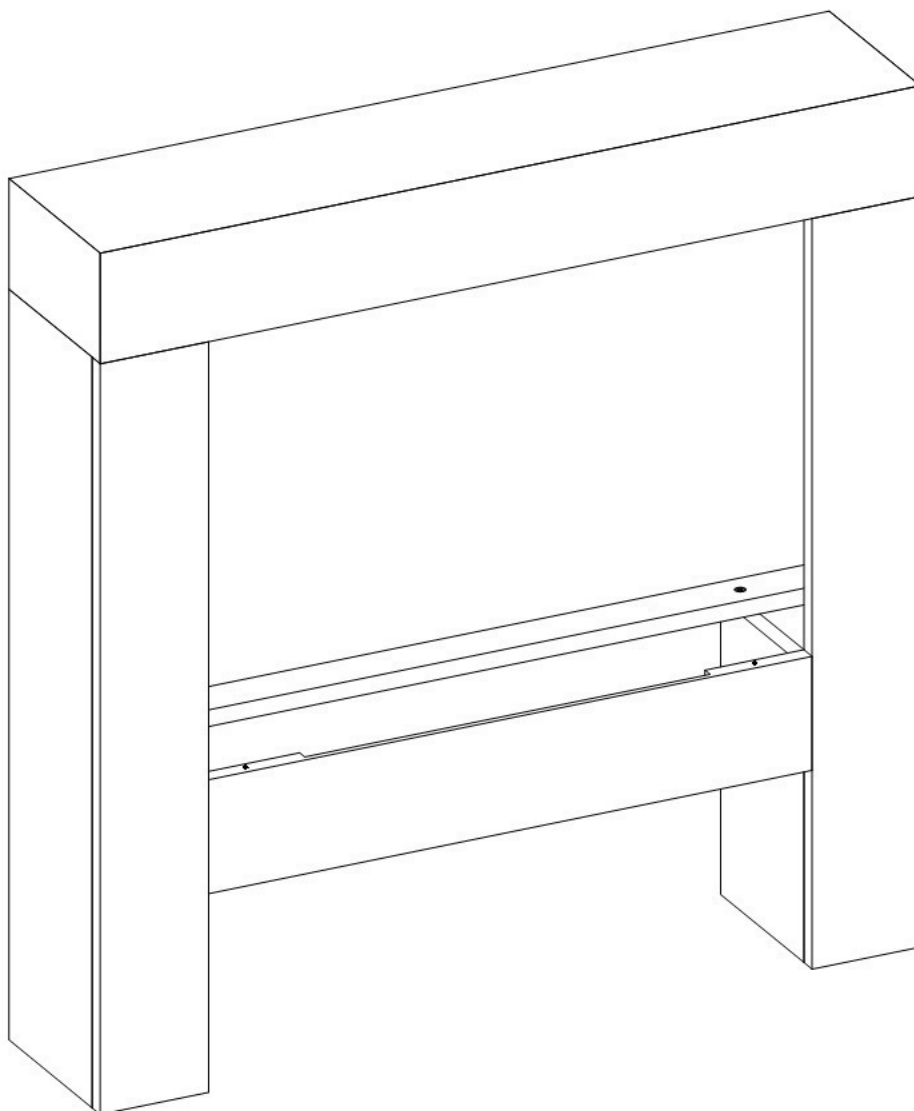


BOLEA

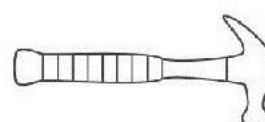
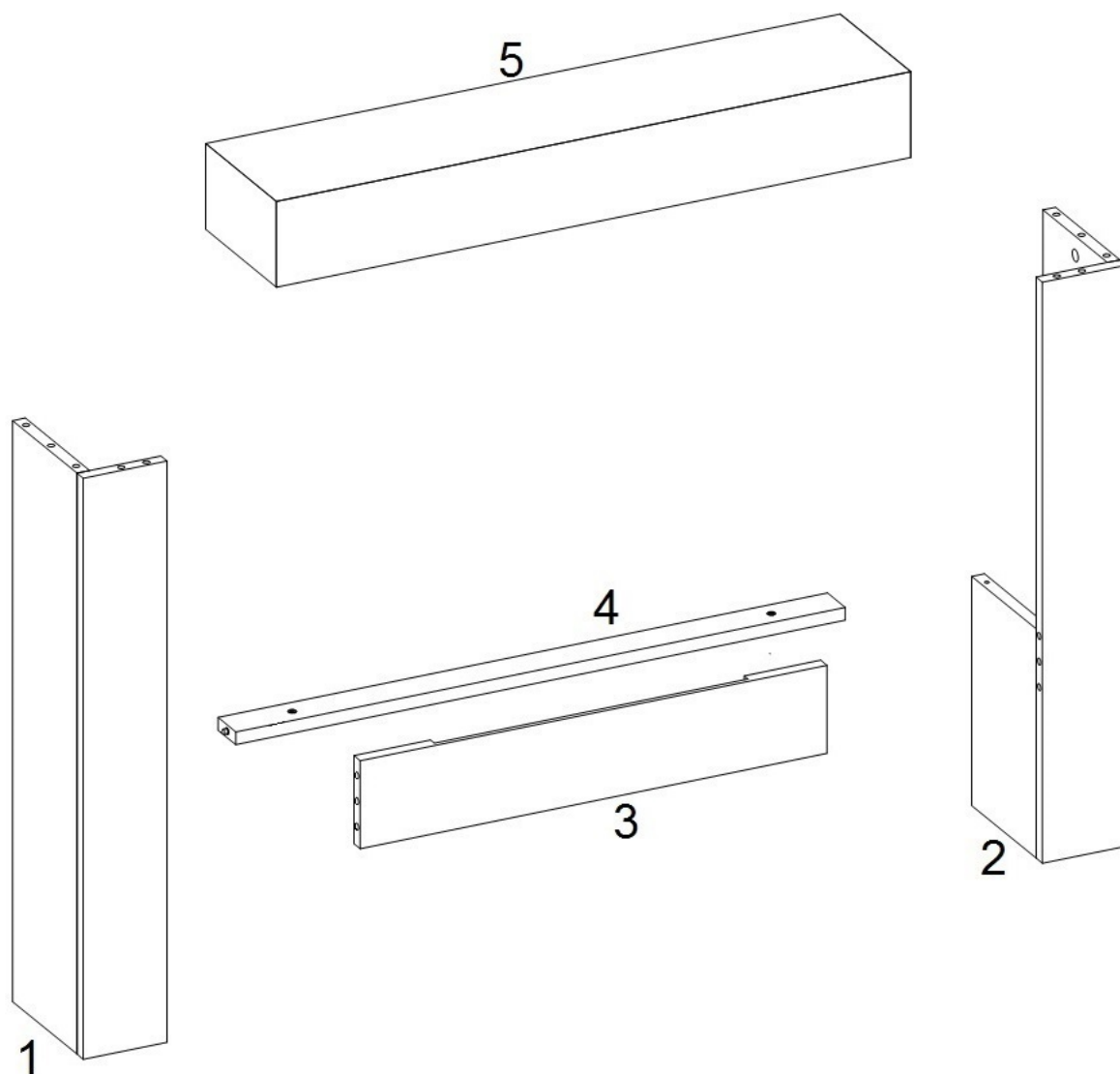
INSTRUCTION



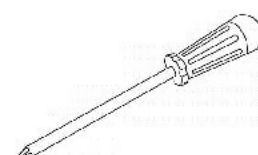
IMPORTANT: Please read this instruction carefully, keep for further reference and check all parts before assembling.

Xaralyn B.V.

info@xaralyn.com
www.xaralyn.com



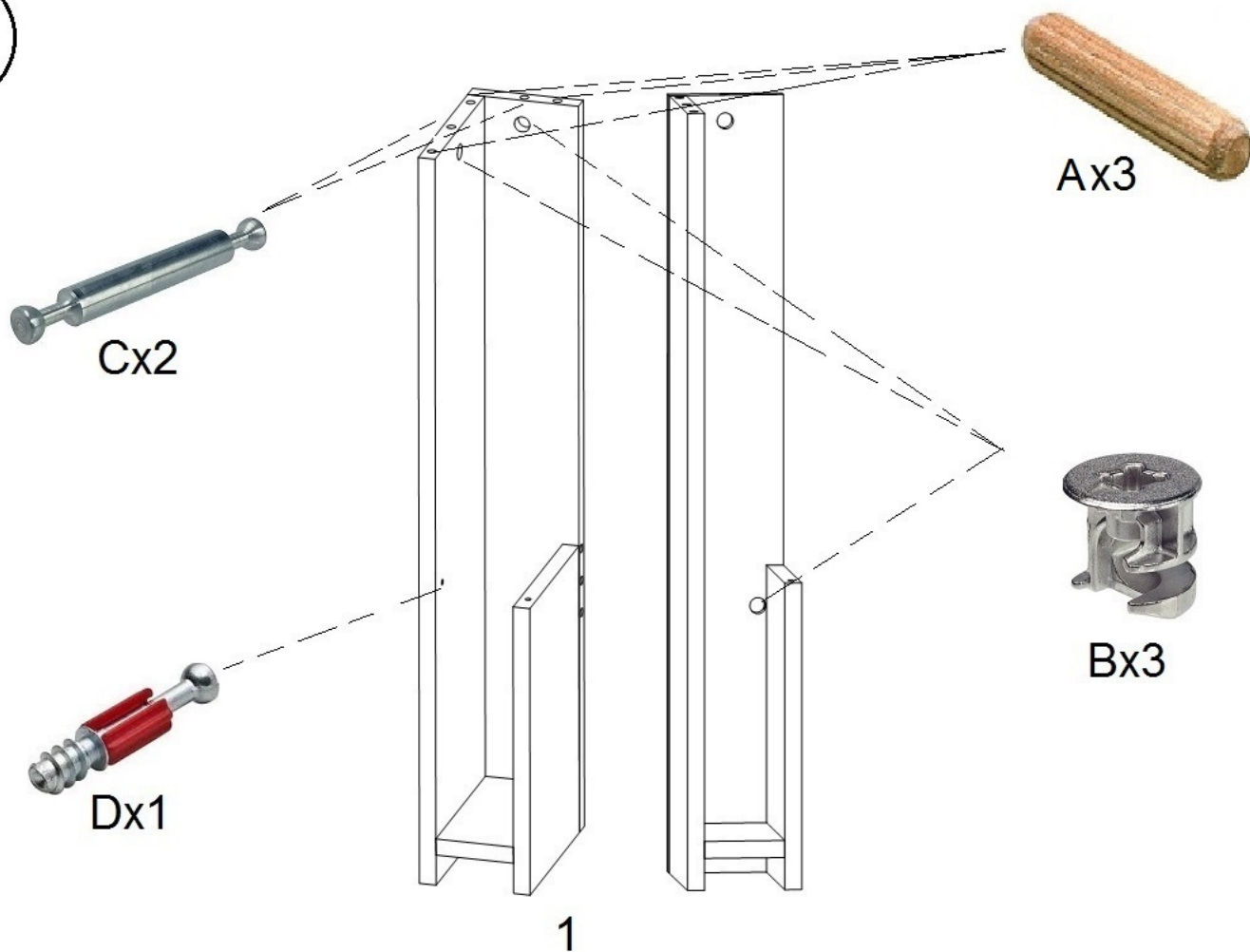
For A,F



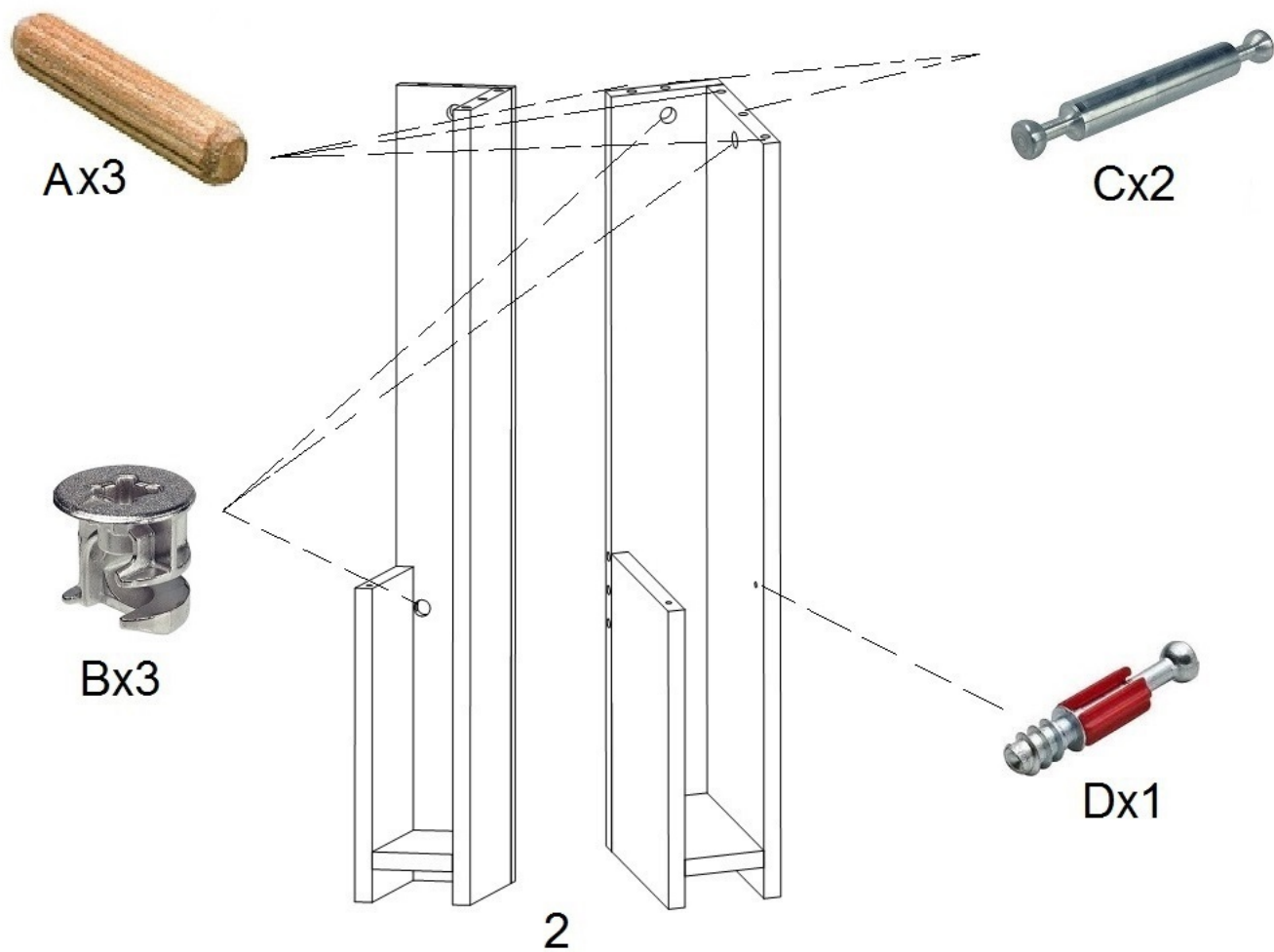
For B,D

 8x35 Ax6	 ø15 Bx14	 6x45 Cx6	 6x35 Dx2
 7x35 Ex4	 For E x1	 4x45 F x 4	

1



2



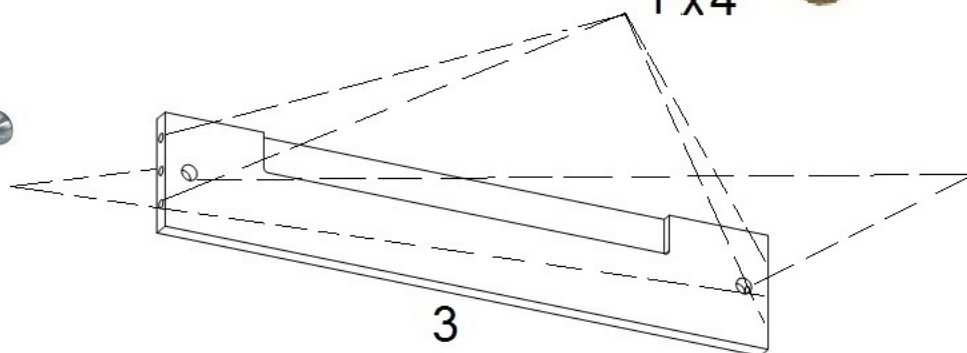
3



Cx2



Fx4

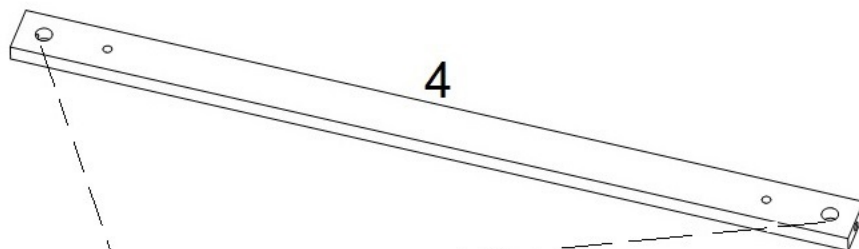


3



Bx2

4

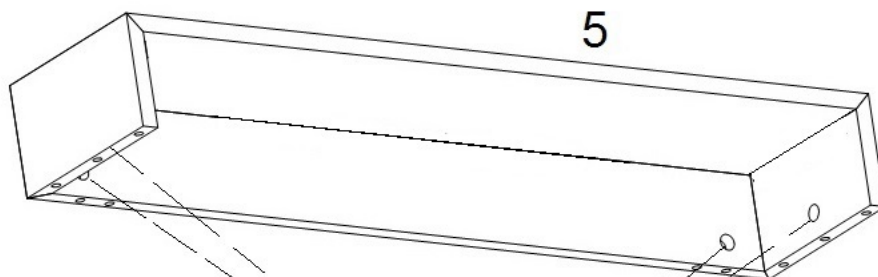


4



Bx2

5

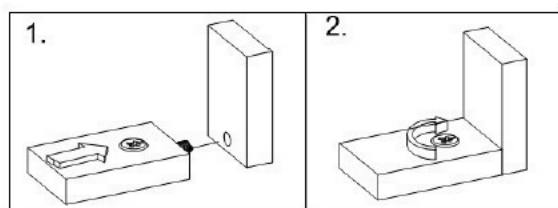
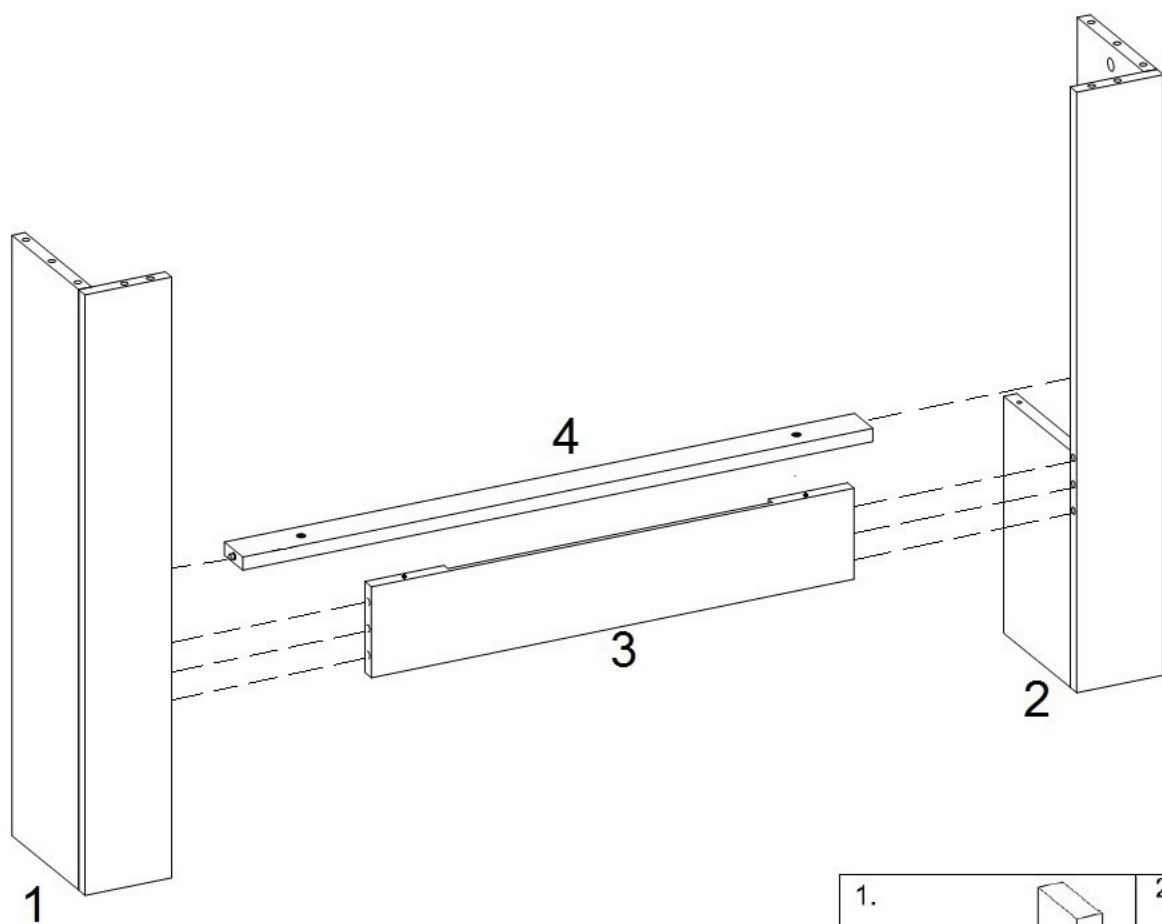


5

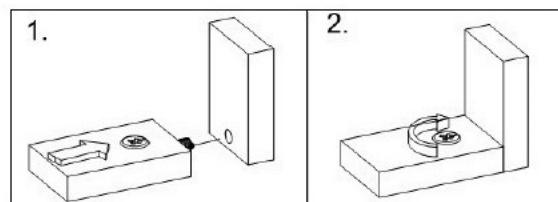
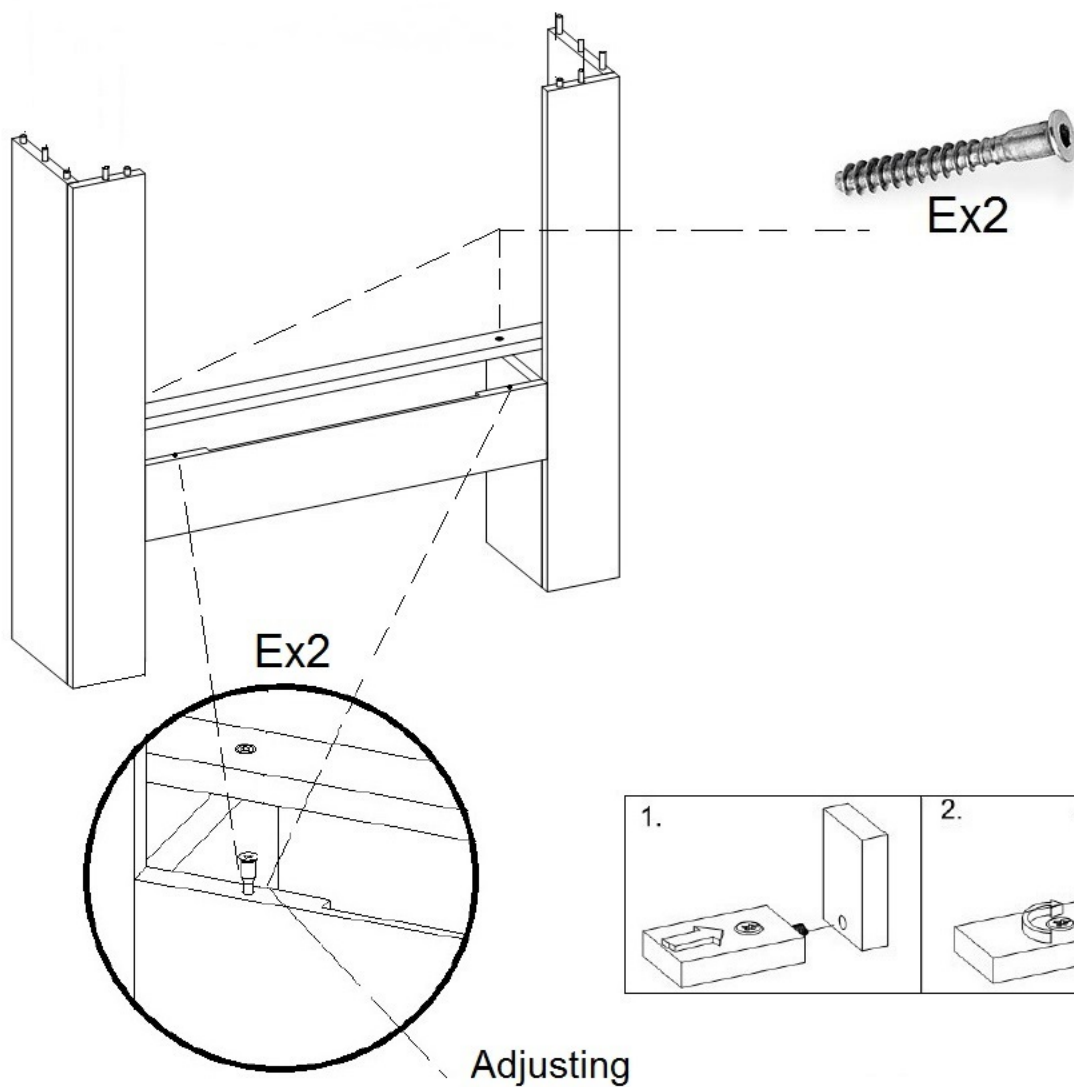


Bx4

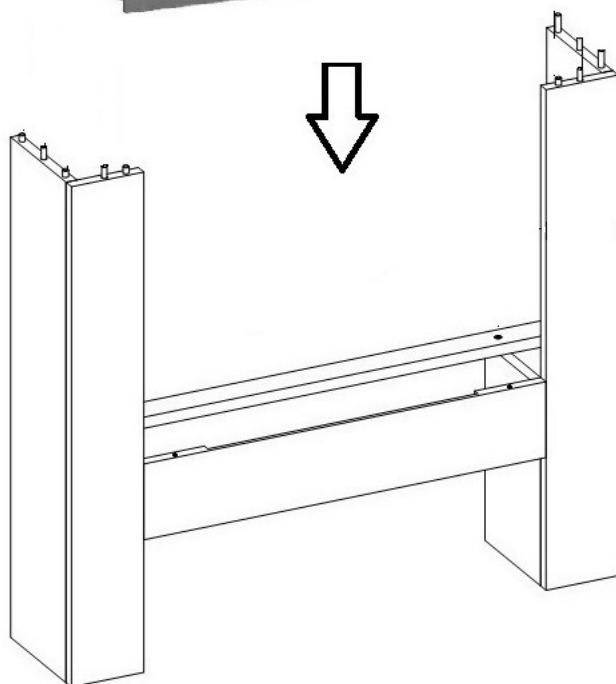
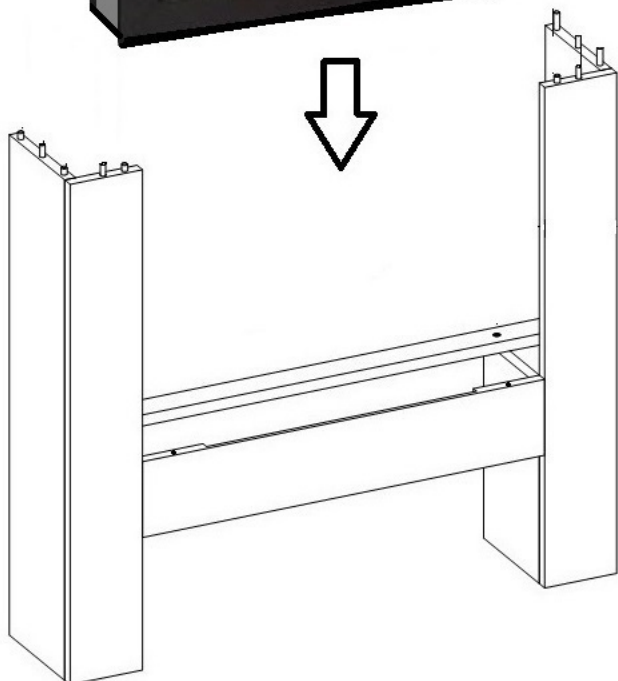
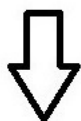
6



7



8

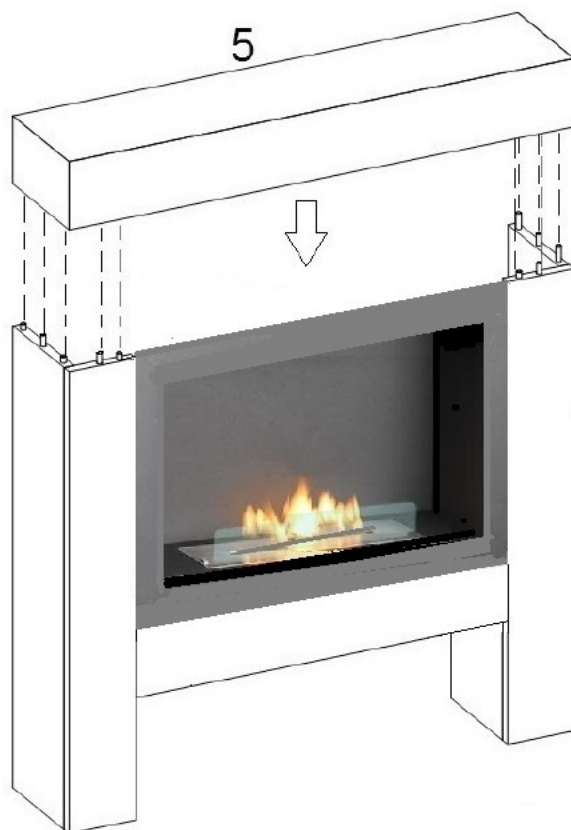


9

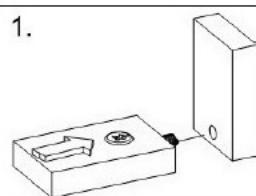
5



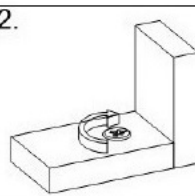
5



1.



2.



Bolea + Riano

ASSEMBLY INSTRUCTIONS



NL BELANGRIJK:

Lees deze instructie zorgvuldig door, bewaar deze voor verdere referentie en controleer alle onderdelen voordat u ze in elkaar zet.

EN IMPORTANT:

Please read this instruction carefully, keep for further reference and check all parts before assembling.

DE WICHTIG:

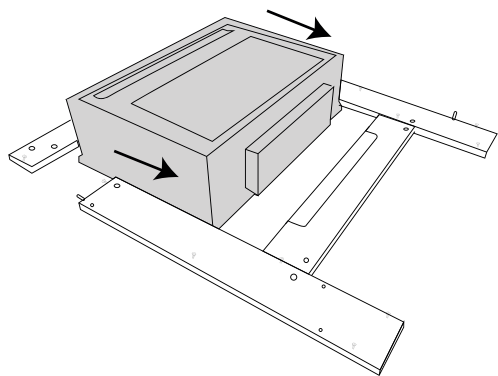
Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf und überprüfen Sie alle Teile vor dem Zusammenbau.

FR IMPORTANT:

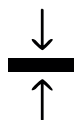
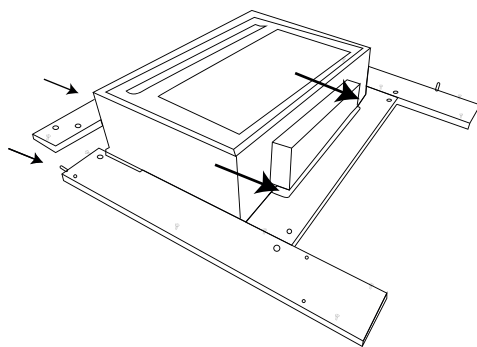
Veuillez lire attentivement ces instructions, les conserver pour référence ultérieure et vérifier toutes les pièces avant l'assemblage.

C L E A N F I R E S Y S T E M
XARALYN®

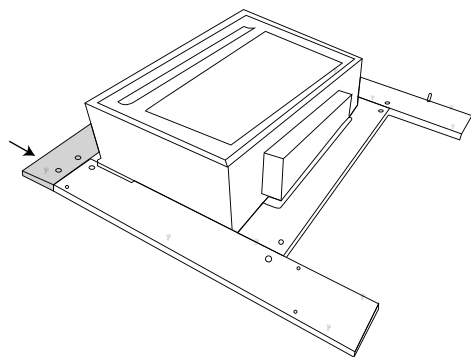
1



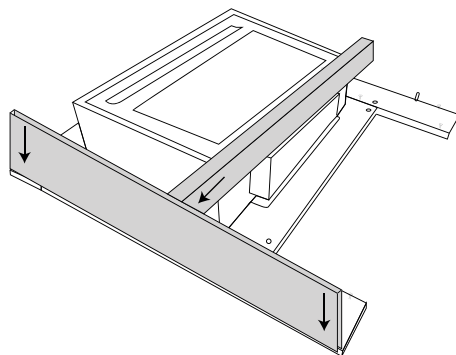
2



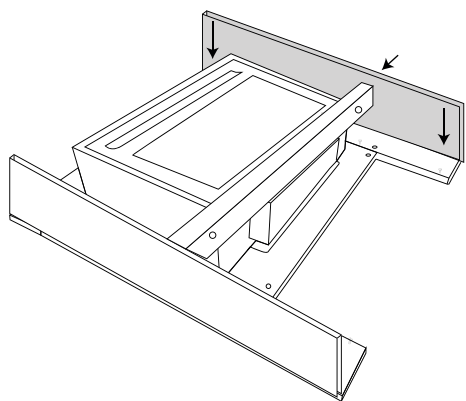
3



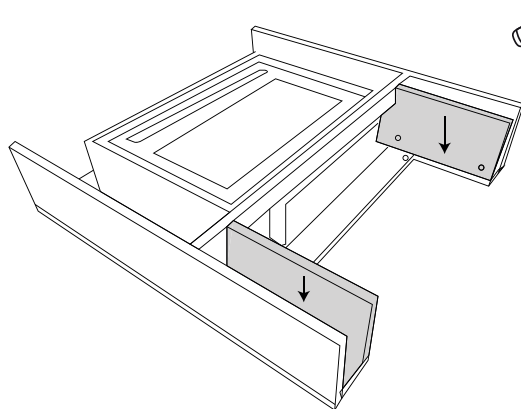
4



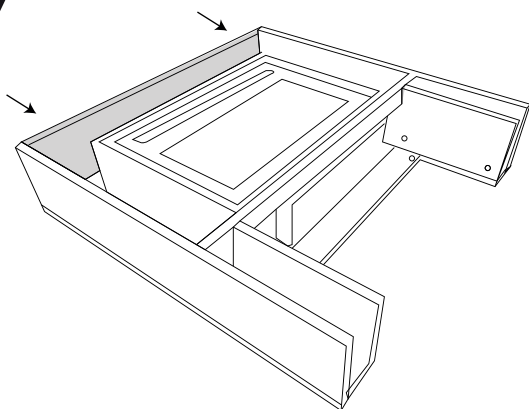
5



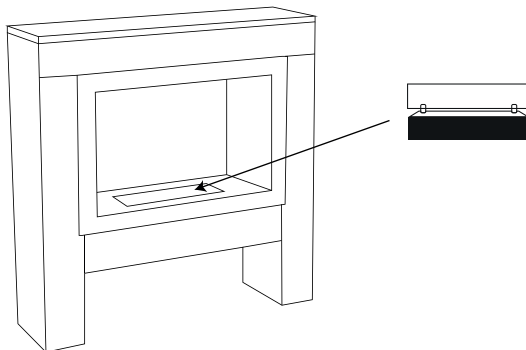
6



7



8



C L E A N F I R E S Y S T E M

XARALYN®

Manual Serra & Riano





Manual Serra & Riano

*This product may only be sold in combination with this user manual.
In case of resale the manual is always to be included.*

The Xaralyn bio ethanol burner can only be used by adults of age, who are competent and who have read and understood this user manual with safety instructions and guidelines.

Please read this installation guide and user's manual carefully before installing and using the fireplace. This fireplace contains no asbestos.

Installation

A bioethanol fireplace can be placed anywhere, e.g. in a living room but also in a bedroom, kitchen or chalet. One of the advantages of bioethanol fireplace is that it can be easily placed and moved. If you redecorate, simply move your fireplace to another location. Besides, the cost of investment of a bioethanol fireplace is low, especially compared to traditional fireplaces and stoves. Besides atmosphere fireplaces also supply heat, sufficient for a comfortable additional heating. The device is not designed to function as a primary heat source. Place the fireplace in a room with a minimum contents of 32m³ (WxLxH of the room). Make sure the room in which the fire is installed has sufficient ventilation possibilities. For the Serra/Corato this is 100cm², this may be spread over several ventilation openings. The Riano is designed to be used in combination with for example surrounds Adra, Baza and Elda. Before using the fire, carefully remove the protective film from the insert and the stainless steel burner.



A fire blanket is recommended.



A fire extinguisher is recommended.



For decorative and domestic use only.



Read manual before installation and use!



Only use fuel according to the user manual.



Only use in a ventilated room.

Installation Serra & Riano

- Remove the packaging and check if the fireplace is undamaged. Please contact your dealer if it is damaged.
- The bioethanol fire has to be mounted stably and steadily, using the supplied wall-brackets
- Carefully decide where the fire is to be mounted
- The wall-bracket is to be fixed horizontally. Use the supplied level.
- Attach the wall-bracket to the back wall, possibly with the use of the supplied screws and plugs. The supplied plugs are only suitable for stone or concrete walls.
- Hang the fire on the wall-bracket.

- Place the security hook on the bottom of the fire, use the supplied material. The security hook stands on a slight distance from the wall.
- Only mount the fire to a vertical, steady, stable and fireproof wall.
- The security hook stands on a slight distance from the wall.



Installation riano

- Remove the packaging and check if all parts of the fireplace are undamaged, if not please contact your dealer.
- Remove the L-shaped brackets on the sides of the fireplace.
- Place the insert into the opening of the surround. Attach the L-shaped brackets back to the sides of the insert, press firmly to the surround before securing the straps.
- Make sure the fire is levelled horizontally and that the back of the fire is placed parallel to the wall behind it (vertically). Due to the production of heat around the fire, the backwall can change in colour over time.

General

- Make sure that the wall/table/floor on which the bio ethanol burner is placed can carry its weight.
- The bio ethanol burner needs to be placed or hung on a heat resistant foundation or wall.
- Make sure that during installation the bio ethanol burner is levelled, both horizontally and vertically. This to make sure that liquid cannot flow out of the burner.
- Keep a safety distance of at least 50cm (from the left, right and front side of the burner) to objects.
- Keep flammable objects (e.g. curtains, furniture or bookshelves) away from the bio ethanol burner.
- Do not place the bio ethanol burner next to, underneath or on top of a windowsill. Risk of fire!
- Do not place the bio ethanol burner in a room with a constant high humidity level.
- Use the bio ethanol burner only in a draught-free room, otherwise soot can be formed.
- Make sure that all possible gas pipes near the burner are closed off.
- During use in closed spaces, enough ventilation has to be provided! In addition to carbon dioxide (CO₂) an adequate supply of fresh air should be ensured (120 cm² opening). There are requirements for the supply of fresh air quantity per type or burner. Take the minimum room size into account.
- The EN standard prescribes a maximum heating per room of 4.5Kw. A higher Kw due to the use of multiple burners has not been investigated and is therefore at own risk.

Installation in a Xaralyn surround

- Check the special instructions delivered with your surround.
- Do not hang the Xaralyn surround on a wall with wallpaper or plasterboard with paper, as discolouration may occur.
- When attaching to a wall, we advise to keep a safety distance of ± 1 cm from the wall in order to ensure a natural flow of air.
- Never remove the isolation layer on the backside. Risk of fire!
- Do not put any flammable items on top of the appliance.
- After installation of the surround the bio ethanol burner can be placed in its appropriate place.



Only use in draught-free surroundings.



Do not position the fireplace near combustible items.



Never move the appliance while it is in operation.

Installation of the glass screens or decoration

We advise you to use the enclosed glass screens. The glass screens can be installed on the burner with the supplied connectors. This prevents the flames from hitting the backside because of the airflow. Tighten the screws by hand and not too tight, because glass expands when heated. The use of two glass screens is only necessary when using a fireplace in a doubled faced setting (without a closed backside).

- Xaralyn has developed special ceramic logsets, pebbles and basaltsplit for decoration purposes of the bio ethanol burner. Place these around the fire opening of the burner (the (white) ceramic element). The fire opening should be remained free. When decoration material is placed into the flames, unnecessary soot will be formed and an unsafe situation may arise.
- Do not use both the log set and/or pebbles at the same time with the glass screens. Risk of fire!
- When placing a bio ethanol burner against a back wall (e.g.(wall)surround), make sure the flames burn vertically at all times. This can be created by using glass, log set or pebbles.
- After use do not touch decoration material until it has cooled down for at least 30 minutes. Risk of burns!
- For safety reasons never use any other decoration material on top of the bio ethanol burner except the original Xaralyn ceramic log set or pebbles.
- In case the flames do hit the back, extinguish the fire immediately and check the servicetool and FAQ's on our website.

Caution!! Temperature of the glass screens and decoration material can reach 90°-140°C and the top of the bio ethanol burner even 200°C, when the burner is in use!

How to (re-)fill the bio ethanol burner

Xaralyn delivers its own unique fuel: Xaralyn bio ethanol CL100. Optimal use of the burner can only be guaranteed by using our bio ethanol. Never use another liquid or gel to fill or refill the bio ethanol burner, this may cause blockage or damage to the ceramic element on the inside of the burner, resulting in flames of poor quality. As a consequence, the warranty expires as well. Exceptions need to be agreed upon by Xaralyn.

Do not smoke while (re)filling or lighting the burner. Risk of explosion!

- Open the latch for one third, so the filling-opening is visible.
- Put the enclosed funnel in the filling-opening.
- Avoid physical contact with the bio ethanol, bio ethanol is highly flammable and should be handled with care.
- (Re)fill the bio ethanol burner carefully and slowly, so it cannot be overfilled.
- Pour the Xaralyn bio ethanol in the funnel until the ceramic brick is saturated.
- Make sure that the liquid level remains underneath the surface of the element: until the liquid remains visible in the opening and is not higher than the MAX sign.
- It is of great importance that the liquid never flows outside the filling opening.

- If the bio ethanol burner is overfilled, the excess fuel should be removed before lighting the bio ethanol burner.
- Spilled liquid is to be removed by using a soft absorbing cloth, and before lighting the bio ethanol burner.
- When the bio ethanol burner is filled, remove the funnel. You can now fully open the latch. The burner-opening is visible and the bio ethanol burner is ready for use.
- Warning! Never refill a hot or warm bio ethanol burner. Risk of explosion! Wait at least 30 minutes for the Xaralyn burner to cool down before refill.

When the bio ethanol burner is filled with bio ethanol for the first time, the ceramic element on the inside will be saturated completely. The liquid will always remain partly absorbed by the brick. Therefore it is necessary to use more bio ethanol the first time the burner is filled than the following times (see table on previous page).

Lighting the bio ethanol burner

By opening the latch the fire-opening with the ceramic brick becomes visible.
The bio ethanol burner can now be lit by using a long lighter or a long matchstick.

- Warning! In case the flames hit the back of the insert extinguish the fire immediately and check the troubleshooting section and/or FAQ's on our website.
- Risk of fire! There should never be fire outside the fire-opening. This is dangerous and can also cause the insert to de-form and damage the paint of the insert.
- The flames cannot be adjusted by using the latch, this should always be completely open during usage to prevent damage to or bending of the latch.



Never overfill the appliance.



Never pour fuel into a burning appliance.



Never pour fuel into a hot appliance.



Never (re)ignite a hot appliance.



Keep pets and children at a safe distance.

Extinguish the bio ethanol burner

The bio ethanol burner is to be extinguished using the latch. It is also possible to order a separate cover plate for this purpose. To prevent the bio ethanol from evaporating, keep the latch closed when the burner is not in use.

Maintenance

When the bio ethanol burner has been used very often, discolorations on the top can occur. This is normal and does not harm the quality of the product. Do not use an abrasive product for cleaning the insert. Clean the surfaces with a moist piece of cloth (black bio ethanol burners) or a non-abrasive stainless steel cleanser (stainless steel bio ethanol burners). Glass screens can be cleaned with a ceramic cook top cleaner.

Quick trouble shooter

problem	possible cause	solution
formation of soot	wrong fuel	ONLY use Xaralyn CL100
formation of soot	fire-opening is covered with decoration material	make sure the fire opening is free of decoration material
burning time too short	wrong fuel (e.g. gel, methylated spirit)	ONLY use Xaralyn CL100
burning time too short	burner has not been filled completely	extinguish the burner. Let it cool down for at least 30 minutes and then refill
flames too high	wrong fuel (e.g. gel, methylated spirit) or draught	ONLY use Xaralyn CL100 prevent draught
flames too low, not visible	burner has not been filled completely	extinguish the burner. Let it cool down for at least 30 minutes and then refill
flames too low, not visible	fuel is almost used up	extinguish the burner. Let it cool down for at least 30 minutes and then refill
flames do not disappear after the latch has been closed	occurs with larger burner when it is in the middle of the burning time. Ethanol damp then seeks a way out.	open the latch and quickly close it again to refrain the oxygen supply. This can also easily be blown out

Please visit our website for more extensive problem solving.

Warranty

The warranty on this product is 2 years. Any change and/or alteration to the insert, surface or burner is unacceptable and will cause the warranty to expire.
Xaralyn reserves the right to make any technical alterations in order to improve the characteristics and/or safety of the product. Xaralyn cannot be held responsible for possible damages or personal injuries caused by misuse or incompetent use of the bio ethanol burner.

Xaralyn thanks you for the confidence in our product and wishes you many years of enjoyment with your purchase.



Gebruiksaanwijzing voor Serra & Riano

*Dit product mag alleen worden verkocht in combinatie met deze handleiding.
In geval van wederverkoop dient deze handleiding altijd te worden toegevoegd.*

De Xaralyn bio ethanol brander mag uitsluitend door meerderjarige en bevoegde personen gebruikt worden welke deze gebruiksaanwijzing met veiligheidsinstructies gelezen en begrepen hebben en de aangegeven richtlijnen toepassen.

Lees deze montagehandleiding en gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, voordat u de haard plaatst en in gebruik neemt. Deze haard bevat geen asbesthoudende producten.

Plaatsing

Een bio-ethanol haard kan overal geplaatst worden, bijvoorbeeld in de woonkamer, maar ook in de slaapkamer, de (woon)keuken of chalet. Eén van de voordelen van een bio-ethanol haard is dat deze eenvoudig geplaatst en verplaatst kan worden. Als u uw inrichting veranderd kunt u de haard eenvoudig een andere plaats geven. Daarnaast is de investering in een bio-ethanol haard laag, zeker in vergelijking met traditionele schouwen en haarden. Naast sfeer geven de haarden ook warmte af, voldoende voor een aangename bijverwarming. Het toestel is niet ontwikkeld om te functioneren als een primaire warmtebron. Plaats de haard in een ruimte die minimaal 32m³ groot is (BxLxH van de kamer). Zorg dat de ruimte waarin de haard geplaatst wordt voldoende ventilatiemogelijkheden heeft, voor de haard Serra/Corato is dit 100cm², dit mag verdeeld zijn over meerdere ventilatieopeningen. De Riano is te gebruiken i.c.m. o.a. de schouwen Adra, Baza en Elda. Verwijder voordat u de haard in gebruik neemt voorzichtig alle beschermfolie van de haard en de keramische brander.



Branddeken wordt
aangeraden.



Brandblusser wordt
aangeraden.



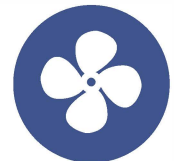
Alleen geschikt voor huiselijk
en decoratief gebruik.



Lees voor installatie en gebruik de
gebruiksaanwijzing!



Gebruik vloeistof alleen zoals
beschreven in handleiding.



Gebruik alleen in goed
geventileerde ruimte.

Montage Serra & Riano

- Verwijder de verpakking en controleer voor montage of de haard onbeschadigd is, indien niet neem dan contact op met uw leverancier
- De Ethanolhaard dient stevig en stabiel opgehangen te worden aan de meegeleverde montagestrip
- Bepaal de plaats in de ruimte waar de haard opgehangen dient te worden
- De montagestrip dient volledig horizontaal geplaatst te worden. Gebruik hiervoor de meegeleverde waterpas
- Bevestig de montagestrip aan de achterwand, gebruik hiervoor

- eventueel de meegeleverde schroeven en pluggen. Meegeleverde pluggen zijgeschikt voor steen of beton
- Hang de haard over de montagestrip
- Plaats de borghaak aan de onderzijde van de haard, gebruik hiervoor het meegeleverde bevestigingsmateriaal. De borghaak staat iets van de muur af.
- Monteer de haard alleen tegen een verticale, stevige, stabiele en onbrandbare achterwand



Montage Riano

- Verwijder de verpakking en controleer voor montage of de haard onbeschadigd is, indien niet neem dan contact op met uw leverancier
- Maak de L-vormige montagestrippen aan de zijanten van de haard los.
- Plaats de haard in de opening van de schouw. Bevestig de L-vormige montagestrippen weer aan de zijanten van de haard, druk deze stevig aan tegen de schouwombouw voordat u de strippen vastzet
- Plaats de schouw waterpas voor een goede verbranding. zorg dat de haard goed horizontaal gesteld wordt en dat de achterwand van de haard evenwijdig met de achterliggende muur geplaatst wordt (verticaal). Door de warmteontwikkeling rondom de haard kan de achtergrond na verloop van tijd mogelijk enigszins gaan verkleuren.

Algemeen

- Zorg ervoor dat de muur/tafel/vloer waarop de bio ethanol brander wordt geplaatst het gewicht kan dragen.
- De bio ethanol brander mag alleen op een vuurvaste ondergrond of wand geplaatst of gehangen worden.
- De bio ethanol brander dient zowel in horizontale als verticale stand waterpas geplaatst te worden, zodat er geen mogelijkheid is dat de brandvloeistof eruit loopt.
- Houd een veilige afstand van tenminste 50cm (zowel aan de linker- , de rechterzijde als aan de voorzijde) van andere objecten.
- Houd brandbare materialen als gordijnen, meubilair en boekenplanken uit de buurt van de bio ethanol brander.
- De bio ethanol brander niet naast of onder een vensterbank plaatsen. Brandgevaar!
- Plaats de bio ethanol brander niet in een ruimte met een constant hoge luchtvochtigheid.
- Gebruik de bio ethanol brander alleen in een tochtvrije ruimte, dit ter voorkoming van roetvorming.
- Zorg er voor dat eventuele gasleidingen in de buurt van de bio ethanol brander zijn afgesloten.
- Bij gebruik van de bio ethanol brander is een gesloten ruimte, dient u voor voldoende ventilatie te zorgen! Ter aanvulling van kooldioxide (CO2) dient u zorg te dragen voor voldoende toevoer van frisse lucht (opening minimaal 120cm²). In onderstaande tabel staan de aanbevelingen met betrekking tot de minimale grootte van de ruimte, deze verschilt per type brander.
- De EN norm schrijft een maximale verwarming per kamer voor van 4.5Kw. Hogere waardes door het gebruik van meerdere branders zijn niet onderzocht en is daarom op eigen risico.

Installatie in een Xaralyn haard of ombouw

- Controleer de instructies zoals geleverd bij uw haard of ombouw.
- Hang een Xaralyn haard of ombouw nooit aan een wand met behang of gipsplaat om verkleuring te voorkomen.
- Bij wandmontage adviseren wij een veiligheidsafstand van ± 1 cm tot de wand, zodat er een natuurlijke luchtstroom kan plaatsvinden.
- De isolatieplaat (inzethaard) aan de achterkant nooit verwijderen. Brandgevaar!
- Plaats geen brandbare objecten op de brander.
- Na de installatie van de haard kan de bio ethanol brander in de voor de brander bestemde ruimte worden geplaatst.



Gebruik alleen in tochtvrije ruimte.



Plaats geen brandbare objecten in buurt van brander.



Verplaats de brander nooit tijdens gebruik.

Plaatsing van de glasschermen of decoratie

Wij raden u aan gebruik maken van de bijbehorende glasschermen. Deze kunt u op de brander monteren met de meegeleverde koppelstukjes. Hierdoor wordt voorkomen dat de vlammen door de luchtstroom tegen de achterwand van de haard slaan. De schroefjes van de connectoren niet te vast aandraaien, glas zet namelijk uit bij hitte. Plaatsing van glasschermen aan beide zijden is alleen nodig bij doorkijkhaarden (zonder achterwand).

- Xaralyn heeft speciale houtsets, kiezels en split ontwikkeld ter decoratie van de bio ethanol brander. Plaats deze rond de opening van de brander (de (witte) keramische steen), het brandoppervlak dient te allen tijde vrij te blijven. Wanneer decoratiemateriaal in de vlammen wordt geplaatst, zal roetvorming kunnen optreden en kan er bovendien een onveilige situatie ontstaan.
- Geen decoratieset en glasschermen tegelijk plaatsen; dus decoratiemateriaal óf glas gebruiken. Brandgevaar!
- Zorg er bij plaatsing van een bio ethanol brander tegen een achterwand (bijv. schouw of handhaard) voor dat de vlammen te allen tijde verticaal branden. Dit kan met behulp van de glasschermen of ander decoratiemateriaal.
- Raak na gebruik het decoratiemateriaal pas na een afkoeltijd van minimaal 30 minuten aan, verbrandingsgevaar!
- Gebruik uit veiligheidsoverwegingen nooit andere materialen dan de originele decoratiematerialen van Xaralyn ter decoratie van de bio ethanol brander.
- Zorg ervoor dat de vlammen nooit in direct contact met de achterwand van uw haard komen, wanneer dit het geval is, doof de haard onmiddellijk en raadpleeg de servicetool en FAQ's op onze website.

Voorzichtig!! De temperatuur van de glasschermen en decoratiemateriaal kan tijdens gebruik 90°-140°C en de afdekplaat van de bio ethanol brander zelfs wel 200°C worden!

Het (bij-)vullen van de bio ethanol brander

Xaralyn levert haar eigen unieke vloeistof: Xaralyn bio ethanol CL100. Een optimale werking van de brander kan alleen worden gegarandeerd bij gebruik van deze bio ethanol. Gebruik nooit een andere vloeistof of gel om de bio ethanol brander vullen, hierdoor kan verstopping of schade aan de keramische steen ontstaan met een mindere kwaliteit vuurbeeld tot gevolg. Tevens vervalt hierdoor de garantie. Uitzonderingen hierop ter beoordeling door Xaralyn.

Niet roken tijdens het (bij-)vullen of aansteken van de brander. Explosiegevaar!

- Open de schuiflade voor een derde, zodat de vulopening vrijkomt.
- Plaats de meegeleverde trechter in de vulopening.
- Vermijd huidcontact met de bio ethanol, bio ethanol is licht ontvlambaar waardoor er voorzichtig mee dient om te worden omgegaan.
- (Her-)vul de bio ethanol brander voorzichtig en niet te snel, zodat deze niet overvuld kan worden.
- Giet de Xaralyn bio ethanol in de trechter totdat de steen verzadigd is.
- Vul de brander niet hoger dan het oppervlak van de brander; tot er vloeistof in de opening blijft staan en niet hoger dan de MAX aanduiding.

- Let op! Zorg ervoor dat de vloeistof nooit buiten de vulopening komt!
- Wanneer de brander overvuld is, dient de overtollige bio ethanol verwijderd te worden voordat de brander aangestoken wordt.
- Indien er vloeistof is gemorst kan deze met een zachte absorberende doek worden opgenomen, voordat de brander wordt aangestoken.
- Wanneer de bio ethanol brander gevuld is kan de trechter worden verwijderd. De schuiflade kan nu volledig worden geopend. De brandopening is nu zichtbaar en de brander is klaar voor gebruik.
- Waarschuwing! Nooit een hete/warme bio ethanol brander bijvullen. Explosiegevaar! Laat de bio ethanol brander ten minste 30 minuten afkoelen alvorens deze bij te vullen.

Tijdens de eerste keer vullen wordt de keramische steen verzadigd met bio ethanol. De brandvloeistof zal altijd voor een deel opgenomen blijven door de keramische steen. Om deze reden wordt de eerste keer meer vloeistof gebruikt dan bij het navullen.



Brander nooit overvullen.



Nooit vullen wanneer de brander aan staat.



Nooit vullen wanneer de brander nog heet is.



Steek nooit een hete brander aan.



Houd huisdieren en kinderen op veilige afstand.

Aansteken van de bio ethanol brander

Wanneer de schuif volledig wordt geopend is de keramische steen zichtbaar. De bio ethanol brander kan nu worden aangestoken met een aansteker of lange lucifer.

- Waarschuwing! Wanneer vlammen tegen de achterzijde van de haard branden moet het vuur onmiddellijk worden gedoofd. Controleer vervolgens de afdeling klantenservice en/of de FAQ's op onze website om het probleem op te lossen.
- Brandgevaar! Er mag nooit vuur ontstaan buiten de vuuropening. Dit is gevaarlijk en kan tot vervorming en afbladderen van de verf leiden.
- De schuiflade is geen vlamregulator, deze moet tijdens gebruik altijd volledig geopend zijn om schade aan of het buigen van de schuif te voorkomen.

Het doven van de bio ethanol brander

De bio ethanol brander wordt gedoofd door middel van het sluiten van de schuiflade. Ook is het mogelijk een aparte doofplaat hiervoor te bestellen. Wanneer de bio ethanol brander niet wordt gebruikt is de schuiflade gesloten (ter voorkoming van het verdampen van de bio ethanol).

Onderhoud

Na veelvuldig gebruik kunnen er aan de bovenkant van de bio ethanol brander verkleuringen ontstaan. Dit is normaal en is geen kwaliteitsvermindering. Gebruik geen schuurmiddel voor het reinigen van de bio ethanol brander. Reinig het oppervlak met een vochtige doek (zwarte bio ethanol branders) of een schuurvrije RVS reiniger (RVS bio ethanol branders). De glasschermen kunnen worden gereinigd met keramische kookplaatreiniger.

Probleem oplossen

Probleem	mogelijke oorzaak	oplossing
roetvorming	verkeerde brandstof	gebruik uitsluitend Xaralyn CL100
roetvorming	brandoppervlak is bedekt met decoratiemateriaal	brandoppervlak vrijmaken
brandtijd te kort	verkeerde brandstof (bijv. gel, spiritus)	gebruik uitsluitend Xaralyn CL100
brandtijd te kort	haard is niet volledig afgevuuld	doof de brander, minimaal 30min. laten afkoelen. Vullen en weer gebruiken.
vlammen te hoog	verkeerde brandstof (bijv. gel, spiritus) of tocht	gebruik uitsluitend Xaralyn CL100 voorkom tocht
vlammen te laag, amper zichtbaar	brander is niet volledig afgevuuld	doof de brander, minimaal 30min. laten afkoelen. Vullen en weer gebruiken.
vlammen te laag, amper zichtbaar	brandstof is bijna op	doof de brander, minimaal 30min. laten afkoelen. Vullen en weer gebruiken.
vlammen doven niet na het sluiten van de schuif	komt bij grotere brander voor wanneer deze midden in de brandtijd zit. ethanoldamp zoekt dan een uitweg.	schuif openen en daarna in een snelle beweging sluiten zodat zuurstoftoevoer wordt afgesloten. Ook kan dit eenvoudig worden uitgeblazen

Voor uitgebreidere probleemoplossing verwijzen wij u naar onze website.

Garantie

U heeft twee jaar garantie op uw aankoop. Wijzigingen of veranderingen aan de ombouw of de brander zijn niet toelaatbaar, hierdoor vervalt iedere vorm van garantie. Veranderingen, ofwel technische veranderingen in het kader van een verbetering van het product en zijn eigenschappen/veiligheid zijn te allen tijde voorbehouden aan Xaralyn. Xaralyn kan niet aansprakelijk worden gesteld voor mogelijke schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door misbruik of verkeerd gebruik van de bio ethanol brander.

Xaralyn bedankt u voor het vertrouwen in ons product en wenst u vele jaren plezier met uw aankoop.



Bedienungsanleitung Serra & Riano

*Dieses Produkt darf nur zusammen mit dieser Anleitung verkauft werden.
Im Falle eines Weiterverkaufs muss diese Anleitung immer beigelegt werden.*

Der Xaralyn Bioethanolbrenner darf nur von Erwachsenen und befugten Personen benutzt werden, die diese Bedienungsanleitung mit den Sicherheitshinweisen und Richtlinien gelesen und verstanden haben.

Lesen Sie vorliegende Montage- und Gebrauchsanleitung vor dem Einbau und der Inbetriebnahme des Kamins sorgfältig durch. Vorliegender Kamin enthält keine asbesthaltigen Produkte.

Einbau

Ein Bioethanol Kamin kann überall aufgestellt werden, zum Beispiel im Wohnzimmer, in der (Wohn-)Küche, im Schlafzimmer oder im Ferienhaus. Einer der Vorteile von einem Bio-ethanol Kamin ist, dass er sich leicht aufstellen und versetzen lässt. Wenn Sie Ihre Einrichtung verändern, können Sie den Kamin einfach versetzen. Darüber hinaus ist die Investition in einen Bio-ethanol Kamin niedrig, insbesondere im Vergleich zu traditionellen offenen Kaminen und Öfen. Neben einer gemütlichen Atmosphäre geben die Bio-ethanol Kamine auch Wärme ab, ausreichend für eine angenehme Zusatzheizung. Das Gerät ist nicht bestimmt, als primäre Wärmequelle zu dienen. Setzen Sie den Kamin in einen Raum, der mindestens 32m³ groß ist (BxLxH des Zimmers). Sorgen Sie dafür, dass der Raum, in dem der Kamin steht, über ausreichende Lüftungsmöglichkeiten verfügt. Für den Kamin Serra/Corato ist dies 100cm², diese Fläche darf über mehrere Lüftungsöffnungen verteilt sein. Die Öffnungen an der Unterseite des Kamins dürfen nie abgedeckt werden. Der Kamin Riano wurde konzipiert, um in Kombination mit Fassaden Baza, Elda und Adra eingesetzt zu werden. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme des Kamins vorsichtig alle Schutzfolien und vom Tankhalter aus Edelstahl.



Eine Feuerlöschdecke wird empfohlen.



Ein Feuerlöscher wird empfohlen.



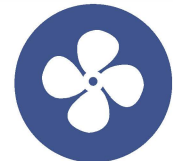
Nur für den häuslichen und dekorativen Gebrauch.



Vor Benutzung die Bedienungsanleitung lesen!



Verwenden Sie nur Brennstoffe, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.



Nur in gut belüfteten Räumen verwenden..

Montage Serra & Riano

- Entfernen Sie die Verpackung und überprüfen Sie vor dem Einbau, ob der Kamin unbeschädigt ist. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Der Ethanolkamin muss fest und stabil an der mitgelieferten Montageleiste aufgehängt werden.
- Bestimmen Sie die Stelle im Raum, an der der Kamin aufgehängt werden soll.
- Die Montageleiste muss vollkommen waagrecht angebracht werden. Benutzen Sie dazu die mitgelieferte Wasserwaage.

- Befestigen Sie die Montageleiste an der Rückwand. Benutzen Sie dazu eventuell die mitgelieferten Schrauben und Dübel. Die mitgelieferten Dübel sind für Stein oder Beton geeignet.
- Hängen Sie den Kamin über die Montageleiste
- Befestigen Sie den Sicherheitshaken an der Unterseite des Kamins. Benutzen Sie dazu das mitgelieferte Befestigungsmaterial.
- Montieren Sie den Kamin ausschließlich an einer vertikalen, soliden, stabilen und feuerfesten Wand. Achten Sie darauf, dass der Kamin vollkommen waagrecht angebracht wird und dass die Rückwand des Kamins parallel zur dahinter liegenden Wand verläuft (senkrecht). Durch die Wärmentwicklung rund um den Kamin kann sich die Hintergrundwand im Laufe der Zeit möglicherweise leicht verfärben.



Montage Riano

- Entfernen Sie die Verpackung und überprüfen Sie vor dem Einbau, ob der Kamin unbeschädigt ist. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Entfernen Sie die L-förmigen Montageleisten an den Seiten des Kamins.
- Setzen Sie den Kamin in die Öffnung des Kaminumbaus. Befestigen Sie die L-förmigen Montageleisten wieder an den Seiten des Kamins, drücken Sie den Kamin fest gegen das Kamingehäuse, ehe Sie die Leisten befestigen.
- Die 2 Verbindungssteile auf den Ecken von dem Brenner befestigen mit den Schrauben. Die Schrauben werden von unten ab befestigt. Glasplatte platzieren und die Schraube nicht zu fest schrauben.
- Setzen Sie den Kamin waagrecht, um eine gute Brennleistung zu erreichen.

Allgemeines

- Stellen Sie sicher, dass die Wand, der Tisch oder Boden, auf der der Bioethanolbrenner platziert werden das Gewicht des Brenners tragen kann.
- Den Bioethanolbrenner nur auf feuerfestem Untergrund aufstellen oder an hitzebeständigen Wänden montieren.
- Der Bioethanolbrenner muss sowohl bei Wand- oder Bodenmontage genau in waagerechter und senkrechter Richtung montiert werden, damit keine Möglichkeit entsteht dass die Flüssigkeit aus dem Brenner heraus auslaufen kann.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 50 cm (links, rechts und vorne) von andere Objekte.
- Halten Sie brennbare Materialien wie Vorhänge, Möbel und Bücherregale oder andere brennbare Materialien fern vom Bioethanolbrenner.
- Den Bioethanolbrenner nicht neben oder unterhalb von Fenstern verwenden. Brandgefahr!
- Stellen Sie den Bioethanolbrenner nicht in einem Raum mit konstant hoher Luftfeuchtigkeit auf.
- Nur in zugluftfreien Räumen verwenden, anderenfalls kann sich Ruß bilden.
- Stellen Sie sicher, dass alle Gasleitungen in der Nähe des Bioethanolbrenner zu gedreht sind.
- Bei Verwendung des Bioethanolbrenner in ein geschlossener Raum, müssen Sie für eine ausreichende Belüftung sorgen! Da Kohlendioxid (CO₂) entsteht müssen sie zusätzlich für eine ausreichende Frischluftzufuhr (mindestens 120 cm² Öffnung) sorgen. Die folgende Tabelle zeigt die Empfehlungen in Bezug auf die Mindestgröße des Raums, für die verschiedenen Typen von Bioethanolbrennern.
- Die EN-Norm schreibt eine maximale Heizleistung pro Raum von 4,5 kW/h vor. Höhere Werte durch die Verwendung von mehrerer Brennern wurde hierbei nicht untersucht und gehen daher auf Ihr eigenes Risiko.

Installation in einen Kamin von Xaralyn

- Lesen sie die Gebrauchsanweisung, die mit Ihrem Kamin mitgeliefert werden.
- Um Verfärbungen zu vermeiden, hängen Sie niemals einen Kamin von Xaralyn direkt an eine Wand mit Tapete oder Gipskarton.
- Für die Wandmontage empfehlen wir einen Sicherheitsabstand von ± 1 cm zur Wand, damit eine natürliche Luftzirkulation stattfinden kann.

- Entfernen Sie niemals die Isolierplatte auf der Rückseite. Brandgefahr!
- Stellen Sie keine brennbaren Gegenstände auf den Brenner.
- Nach Aufstellen bzw. Einbau des Kamins kann der Bioethanolbrenner in die für den Brenner entsprechende Aussparung gestellt werden.



Nur in zugfreier Umgebung verwenden.



Stellen Sie den Kamin/Brenner nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen auf.



Bewegen Sie den Brenner niemals während dieser in Betrieb ist.

Installation der Glasplatten und des Dekorationsmaterials

Wir empfehlen ihnen, die beim Brenner mitgelieferten Glasplatten zu verwenden. Sie können diese mit den mitgelieferten Halterungen am Brenner montieren. Dies verhindert, dass die Flammen durch den Luftstrom gegen die Rückwand des Kamins schlagen. Ziehen Sie die Schrauben der Anschlüsse nicht zu fest an, da sich Glas bei Hitze ausdehnt. Das Anbringen von Glasscheiben auf beiden Seiten ist nur für Durchsichtkamine (ohne Rückwand) notwendig.

- Xaralyn hat spezielle Holzsätze, Kiesel und Basaltsplit für die Dekoration des Bioethanolbrenners entwickelt. Legen Sie diese nur rund herum um die Öffnung des Brenners. Der Brennerschlitz sollte immer frei bleiben. Wenn Dekorationsmaterial direkt in den Flammen platziert wird, kann Rußbildung auftreten und so eine gefährliche Situation entstehen.
- Nicht gleichzeitig ein Dekorationsset und Glasscheiben verwenden. Verwenden sie entweder Dekorationsmaterial oder Glas. Brandgefahr!
- Bei der Montage eines Bioethanolbrenner an eine Wand (z. B. Schornstein oder Hängeofen), stellen sie sicher, dass die Flammen immer vertikal brennen. Dies kann mit Hilfe der Glasscheiben oder anderem Dekorationsmaterial erreicht werden.
- Berühren Sie das Dekorationsmaterial erst nach einer Abkühlzeit von mindestens 30 Minuten nach dem Gebrauch. Verbrennungsgefahr!
- Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur originale Dekorationsmaterialien von Xaralyn.
- Stellen Sie sicher, dass die Flammen niemals in direkten Kontakt mit der Rückwand Ihres Kamins kommen. Sollte dies der Fall sein, löschen sie sofort den Brenner und informieren sich beim Service-Tool oder den FAQ's auf unserer Website.

Vorsicht!!! Die Temperatur der Glasscheiben und des Dekorationsmaterials kann während des Gebrauchs bis zu 90 ° - 140 °C betragen und die Abdeckplatte des Bioethanolbrenners kann sogar 200 °C erreichen

Befüllen und nachfüllen des Bioethanolbrenners

Xaralyn liefert seine eigen entwickelte Brennflüssigkeit: Xaralyn Bioethanol CL100. Ein optimaler Betrieb des Brenners kann nur bei Verwendung dieses Bioethanols gewährleistet werden. Verwenden Sie niemals andere Flüssigkeiten oder Gele um Bioethanolbrenner zu füllen, da dies zu Verstopfung oder Beschädigung des Keramikstein führen kann und zu einem minderwertigen Flammenbild führt. Dadurch verfällt auch die Garantie des Bioethanolbrenners von Xaralyn. Ausnahmen erfolgen durch Überprüfung von Xaralyn.

Beim Befüllen oder Nachfüllen oder Anzünden des Brenners nicht rauchen. Explosionsgefahr!

- Öffnen Sie die Schublade für ein Drittel, damit die Einfüllöffnung sichtbar wird.
- Stellen Sie den mitgelieferten Trichter in die Einfüllöffnung.

- Vermeiden Sie Hautkontakt mit Bioethanol, denn Bioethanol ist leicht entflammbar und erfordert eine sorgfältige Handhabung.
- Füllen Sie den Brenner vorsichtig und nicht zu schnell, damit er nicht überfüllt werden kann.
- Füllen sie das Bioethanol von Xaraly in den Trichter, bis der Stein gesättigt ist.
- Achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit unter der Oberfläche des Brenners bleibt. Nur soweit befüllen, bis die Flüssigkeit sichtbar wird und die MAX- Anzeige nicht überschritten wird.
- Vorsicht! Achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit niemals aus der Einfüllöffnung austritt!
- Wenn der Brenner überfüllt ist, muss das überschüssige Bioethanol vor dem Anzünden des Brenners entfernt werden.
- Wenn Flüssigkeit verschüttet wurde kann diese mit einem weichen, saugfähigen Tuch aufgewischt werden bevor der Brenner wieder angezündet wird.
- Wenn der Bioethanolbrenner gefüllt ist, kann der Trichter entfernt werden. Die Schublade kann jetzt vollständig geöffnet werden. Die Feueröffnung ist nun sichtbar und der Brenner ist betriebsbereit.
- Warnung! Füllen Sie niemals einen warme oder heißen Bioethanolbrenner nach. Explosionsgefahr! Lassen Sie den Bioethanolbrenner mindestens 30 Minuten abkühlen, bevor sie ihn nachfüllen.

Während der ersten Befüllung saugt der Keramikstein im Inneren das Bioethanol bis zur Sättigung auf. Der Brennstoff wird nach und nach vom Keramikstein absorbiert. Aus diesem Grund wird beim ersten Mal mehr Flüssigkeit verbraucht als beim Nachfüllen. Wieviel Bioethanol die verschiedenen Brenner verbrauchen, können Sie der Tabelle auf der vorherigen Seite entnehmen.



Brenner niemals über das Maximum befüllen.



Füllen Sie niemals den flüssigen Brennstoff in ein brennendes Gerät.



Füllen Sie niemals Brennstoff in ein heißes Gerät.



Zünden Sie niemals ein noch heißes Gerät an.



Lassen Sie keine Kinder oder Haustiere allein in der Nähe des Brenners.

Anzünden des Bioethanolbrenners

Öffnen sie den Brenner bis der weiße Keramikstein sichtbar wird. Der Bioethanolbrenner kann jetzt mit einem langen Feuerzeug angezündet werden.

- Warnung! Falls die Flammen gegen die Rückwand des Kamins oder Einsatzes schlagen, löschen Sie das Feuer und gehen sie zu unserer Kundendienstseite oder die FAQ´s auf unserer Website.
- Brandgefahr! Es sollte niemals Feuer außerhalb der Brenneröffnung entstehen. Dies ist gefährlich und kann zur Beschädigung des Brenners führen und die Beschichtung zerstören.
- Die Flammen können nicht durch Verstellen der Brenneröffnung variiert werden. Diese sollte während des Gebrauchs immer vollständig geöffnet sein, um Beschädigungen oder Deformierung des Brenners zu vermeiden.

Löschen des Bioethanolbrenners

Der Bioethanolbrenner wird durch das Schließen der Brenneröffnung gelöscht. Es ist auch möglich, hierfür eine separate Abdeckplatte zu bestellen. Wenn der Brenner nicht in Betrieb ist, schließen sie bitte immer die Brenneröffnung, um die Verdampfung des Bioethanols zu verhindern.

Pflege und Reinigung

Nach mehrfachem Betrieb des Bioethanolbrenners können an der Oberseite des Brenners Verfärbungen entstehen. Dies ist normal und bedeutet kein Qualitätsabnahme. Bei Reinigung des Brenners bitte kein Scheuermittel verwenden. Reinigen sie die Oberfläche mit einem feuchten Tuch (schwarzer Bioethanolbrenner) oder einem sandfreien Edelstahlreiniger (RVS Bioethanolbrenner). Die Glasscheiben können mit einem Keramikreiniger für Cerankochfeldplatten gereinigt werden.

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Rußbildung	falscher Brennstoff	ausschließlich Xaralyn CL100 verwenden
Rußbildung	Brenneröffnung durch Dekoration verdeckt	Brenneröffnung frei machen
Brennzeit zu kurz	falscher Brennstoff (z.B. Gel, Brennspiritus)	ausschließlich Xaralyn CL100 verwenden
Brennzeit zu kurz	Brenner ist nicht vollständig befüllt	Löschen des Brenners, minimal 30 Minuten abkühlen lassen, Befüllen und erneut anzünden
Flammen zu hoch	falscher Brennstoff (z.B. Gel, Brennspiritus)	ausschließlich Xaralyn CL100 verwenden, Zugluft vermeiden
Flammen zu klein, nicht sichtbar	Brenner ist nicht vollständig befüllt	Löschen des Brenners, minimal 30 Minuten abkühlen lassen, befüllen und erneut anzünden
Flammen nur blau, kein sichtbares Flammenbild	Brennflüssigkeit läuft aus	Löschen des Brenners, minimal 30 Minuten abkühlen lassen, befüllen und erneut anzünden
Flammen gehen beim Schließen der Öffnung nicht aus	kommt bei größeren Brennern vor, Bioethanoldampf sucht einen Ausweg	Öffnen der Schublade und mit schnelleren Bewegung wieder schließen, so wird die Sauerstoffzufuhr unterbrochen, einfaches Ausblasen auch möglich

Für weitergehende Problemlösungen verweisen wir sie auf unsere Website.

Garantie

Die Garantie des Produktes beträgt zwei Jahre ab den Kaufdatum. Änderungen oder Umbauten am Brenner sind nicht zulässig, dadurch wird jegliche Gewährleistung ausgeschlossen. Änderungen oder technische Änderungen im Zusammenhang mit einer Verbesserung des Produktes und seiner Eigenschaften sowie der Sicherheit bleiben Xaralyn vorbehalten. Xaralyn haftet nicht für Schäden oder Personenschäden, die durch Missbrauch oder falsche Verwendung des Bioethanolbrenners verursacht werden.

Xaralyn dankt ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen in unser Produkt und wünscht ihnen viele Jahre Freude damit.

Ce produit ne peut être vendu qu'avec ce manuel. En cas de revente, ce manuel doit toujours être inclus.

Le bruleur bioéthanol de Xaralyn doit être utilisé par des personnes majeures et compétentes qui ont lu et compris ce mode d'emploi, ces consignes de sécurité et appliquez les directives indiquées.

Merci de lire attentivement cette notice de montage et le mode d'emploi avant la mise en service de votre cheminée. Cette cheminée ne contient pas de produits à l'amiante.

Emplacement

Une cheminée au bio éthanol peut être installée partout, dans le séjour, mais aussi dans la chambre, la cuisine, le chalet ou le mobil-home par exemple. La cheminée au bio éthanol présente l'avantage de pouvoir être installée et déplacée facilement. Lorsque vous modifiez votre intérieur, il vous sera facile de trouver un nouvel emplacement pour votre cheminée. La cheminée au bio éthanol présente en outre un investissement faible, surtout comparée aux foyers et cheminées traditionnels. Les cheminées au bio éthanol créent une ambiance mais donnent aussi une chaleur suffisante pour pouvoir servir de chauffage d'appoint. L'appareil n'a pas été conçu pour servir de chauffage principal. Installez-le dans une pièce dont le volume mesure au moins 32m³ (LxLxH de la pièce). Assurez-vous que la pièce présente des possibilités de ventilation en nombre suffisant ; pour la Serra, Corato, il s'agira de 100cm² qui peuvent être répartis sur plusieurs ouvertures. Le foyer Riano est prévue pour utiliser en combinaison avec les cheminées Adra, Baza et Elda. Enlevez délicatement les films de protection de la cheminée avant de l'utiliser pour la première fois.



Une couverture anti-feu est recommandée.



Une extincteur est recommandée.



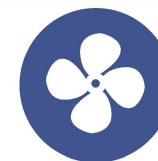
Uniquement pour usage décoratif et domestique.



Avant installation et utilisation lisez le mode d'emploi!



Utilisez uniquement de combustible selon le mode d'emploi.



Utilisez uniquement dans un chambre bien ventilée.

Installation Serra & Riano

- Enlevez l'emballage et vérifiez avant le montage si la cheminée n'est pas endommagée, sinon, contactez votre revendeur
- La cheminée doit être fixée solidement et de façon stable à la barre de fixation fournie.
- Etre attentif à l'endroit du montage
- La barre de fixation doit elle aussi être fixée parfaitement à l'horizontale. Servez-vous du niveau fourni.
- Fixez la barre de fixation au mur, au besoin, à l'aide des chevilles et vis fournies. Les chevilles fournies conviennent aux murs en pierre ou en béton
- Accrochez la cheminée à la barre de fixation

- Installez le crochet de sécurité sur le dessous de la cheminée à l'aide du matériel fourni. Le crochet de sécurité se trouve une distance minimum du mur.
- Installez la cheminée impérativement sur un mur vertical, solide, stable et inflammable.

Installation Riano

- Enlevez l'emballage et vérifiez avant le montage si le foyer n'est pas endommagée, sinon, contactez votre revendeur
- Séparer les bandes en forme "L" sur les côtes de de foyer
- Placer le foyer dans l'ouverture de cheminée.
Attacher les bandes en forme "L" aux côtes de la cheminée.
Celles-ci doivent être fermement et fixée avant que vous déposer la cheminée.
- Assurez-vous que la cheminée est nivelé. Assurez-vous que le foyer est nivelé horizontalement et que l'arrière du foyer est placé parallèle au mur derrière (verticalement). En raison de la production de la chaleur autour de foyer, la paroi arrière peut changer de couleur au fil du temps.



General

- Assurez-vous que le mur / la table / le sol où le brûleur bioéthanol est placé puisse supporter les poids.
- Le brûleur bioéthanol doit être placé ou accroché sur une surface ou un mur résistant au feu.
- Le brûleur bioéthanol doit être nivelé horizontalement et verticalement, de sorte qu'il n'y a aucune possibilité que le carburant se déverse de son réservoir.
- Gardez une distance de sécurité au moins de 50cm (à gauche, à droite et à l'avant) à d'autres objets.
- Tenez les matériaux inflammables tels que les rideaux, les meubles et les étagères à l'écart du brûleur bioéthanol.
- Ne placez pas le brûleur bioéthanol à côté ou sous le rebord d'une fenêtre. Risque d'incendie!
- Ne placez pas le brûleur bioéthanol dans une pièce à forte humidité constante.
- Utilisez le brûleur bioéthanol seulement dans une pièce sans courants d'air, ceci pour empêcher la formation de suie.
- Assurez-vous que tous les tuyaux de gaz à proximité du brûleur bioéthanol sont fermés.
- Lorsque vous utilisez le brûleur bioéthanol dans une pièce fermée, vous devez assurer une ventilation suffisante! Toute flamme consomme de l'oxygène et crée du dioxyde de carbone (CO2). Vous devez assurer l'apport d'air frais suffisant (ouverture au moins de 120cm2). Le tableau ci-dessous montre les recommandations concernant le format minimale de la pièce, qui diffère selon le type de brûleur.
- La norme EN prescrit un chauffage maximal par pièce de 4,5 kW. Les valeurs plus élevées dues à l'utilisation de plusieurs brûleurs n'ont pas été étudiées et sont donc à votre propre risque.

Installation dans une cheminée Xaralyn ou un insert

- Vérifiez les instructions fournies avec votre cheminée ou votre insert.
- Ne jamais accrocher une cheminée Xaralyn ou un insert sur un mur avec du papier peint ou des plaques de plâtre pour éviter la décoloration.
- S'il s'agit d'un montage contre un mur, nous vous recommandons de garder une distance de sécurité de 1cm minimum entre le brûleur et le mur, afin de créer un courant d'air naturel.
- N'enlevez jamais les protections calorifuges de sécurité à l'arrière. Risque d'incendie!
- Ne placez pas des matériaux inflammables au-dessus du brûleur ou de la cheminée.
- Après installation de la cheminée, le brûleur bioéthanol peut être placé dans l'espace réservé au brûleur.



Utiliser seulement dans des pièces sans courants d'air.



Ne pas placez la cheminée près d'objets inflammable.



Ne déplacez jamais le brûleur pendant son fonctionnement.

Placement des écrans de verre ou décoration

Nous vous recommandons d'utiliser les écrans de verre inclus. Vous pouvez les monter sur le brûleur avec les pièces d'accouplement fournies. Cela empêche les flammes de brûler contre le fond de la cheminée. Ne pas trop serrer les vis des connecteurs car le verre se dilate avec la chaleur. Le placement des écrans de verre des deux côtés est seulement nécessaire pour les cheminées ouvertes des deux côtés (sans arrière).

- Xaralyn a développé des jeux de bois spéciaux, des cailloux et gravier de basalte pour décorer le brûleur bioéthanol. Placez-les autour de l'orifice du feu du brûleur (la brique (blanche) de céramique), la surface du feu doit toujours rester libre. Lorsque des matériaux de décoration sont placés dans les flammes, la formation de suie peut se produire et une situation dangereuse peut survenir.
- N'utilisez pas les bûches, cailloux ou graviers en même temps que les écrans en verre. Risque d'incendie!
- Lors de l'installation d'un brûleur en céramique contre un mur arrière (par exemple cheminée ou foyer), assurez-vous que les flammes brûlent toujours verticalement. Cela peut être fait avec l'aide des écrans de verre ou d'autres matériaux décoratifs.
- Ne touchez le matériaux décoratifs qu'après une période de refroidissement de 30 minutes, danger de brûlures!
- Pour des raisons de sécurité, n'utilisez jamais de matériaux autres que les matériaux de décoration originaux de Xaralyn pour décorer le brûleur bioéthanol.
- Assurez-vous que les flammes n'entrent jamais en contact direct avec fond de votre foyer, si c'est le cas, éteignez immédiatement le foyer et consultez le service après-vente et les FAQ sur notre site web.

Attention!! La température des écrans de verre et du matériaux de décoratif peut être de 90°-140°C pendant l'utilisation et la plaque de couverture du brûleur bioéthanol peut même atteindre 200°C!

Remplissage et re-remplissage du brûleur bioéthanol

Xaralyn livre son propre combustible (unique): Xaralyn bioéthanol CL100. Le fonctionnement optimal du brûleur ne peut être garanti qu'en utilisant ce bioéthanol. N'utilisez jamais un autre combustible ou gel pour remplir le brûleur bioéthanol, car cela pourrait bloquer ou endommager la brique céramique, voir même réduire la qualité de la flamme. Par conséquent, la garantie expire et pour les exceptions, elles seront convenu par Xaralyn.

Ne pas fumez pendant le remplissage du réservoir ou pendant l'allumage. Danger d'explosion!

- Ouvrez le verrou pour un tiers afin que l'orifice de remplissage apparait.
- Placer l'entonnoir fourni dans l'ouverture de remplissage.
- Évitez le contact de la peau avec le bioéthanol, le bioéthanol étant un liquide hautement inflammable, une attention appropriée est requise.
- Remplir le brûleur bioéthanol avec le bioéthanol; faire ceci avec prudence et lentement pour éviter de le trop remplir.
- Verser le bioéthanol de Xaralyn dans l'entonnoir jusqu'à ce que la pierre en céramique soit saturée.
- Ne remplissez pas le brûleur plus haut que la surface du brûleur; jusqu'à ce que le liquide reste dans l'orifice et ne dépasse pas l'indication MAX.
- Attention! Assurez-vous que le liquide ne sorte jamais de l'orifice de remplissage!
- Lorsque le brûleur est trop rempli, le surplus de bioéthanol doit être éliminé avant d'allumer le brûleur.

- Surplus de liquide peut être absorbé avec un chiffon absorbant doux avant que le brûleur soit enflammé.
- Lorsque le brûleur bioéthanol est remplie, l'entonnoir peut être retiré. Le verrou peut être complètement ouvert. L'ouverture du feu est maintenant visible et le brûleur est prêt à l'emploi.
- Attention! Ne jamais remplir un brûleur en céramique chaud. Risque d'explosion!
Laisser refroidir le brûleur bioéthanol au moins 30 minutes avant de la remplir à nouveau.

Au premier remplissage la pierre céramique doit être complètement saturée avec le bioéthanol. Une partie du liquide restera toujours partiellement absorbé par la pierre céramique. Pour cette raison, la première fois plus de liquide est utilisé que lors du remplissage. La quantité de bioéthanol utilisée par les différents brûleurs est indiquée dans le tableau de la page précédente.



Ne surdosez jamais le brûleur.



Ne mettez jamais de liquide dans un brûleur en fonction.



Ne mettez jamais de liquide dans un brûleur chaud.



N'allumez jamais un brûleur chaud.



Tenez les enfants et les animaux domestiques à une distance sécuritaire.

Allumer le brûleur bioéthanol

Lorsque le verrou est complètement ouvert, la pierre en céramique est visible. Le brûleur bioéthanol peut maintenant être allumé avec un briquet ou une longue allumette.

- Attention! Si les flammes touchent le mur du fond éteindre le feu immédiatement et consulter la section service après-vente et /ou la FAQ sur notre site Web.
- Risque d'incendie! Il ne devrait jamais y avoir de feu en dehors de l'ouverture du feu. Ceci est dangereux et peut également entraîner la déformation de l'insert et endommager sa peinture.
- Le verrou n'est pas un régulateur de flammes, le verrou doit toujours être complètement ouvert pendant l'utilisation du brûleur.

Éteindre le brûleur bioéthanol

Le brûleur bioéthanol s'éteint en fermant le verrou. Il est également possible de commander une plaque de recouvrement séparée pour cela. Lorsque le brûleur bioéthanol n'est pas utilisé, le verrou est fermé (pour éviter l'évaporation du bioéthanol).

Entretien

Après une utilisation fréquente une décoloration peut apparaître sur le brûleur bioéthanol. Ceci est normal et n'est pas une réduction de qualité. Ne pas utiliser d'abrasif pour nettoyer le brûleur bioéthanol. Nettoyez la surface avec un chiffon humide (brûleurs en céramique noire) ou un nettoyant en acier inoxydable sans sable (brûleurs en céramique en acier inoxydable). Les écrans de verre peuvent être nettoyés avec un nettoyant pour vitrocéramique.

Dépannage rapide

Défaut	cause possible	solution
formation de suie	mauvais carburant	utilise uniquement le bioéthanol Xaralyn CL100
formation de suie	l'orifice du feu est couvert de matériel de décoration	dégage l'orifice du feu
temps de combustion trop court	mauvais carburant (par exemple gel de feu ou d'alcool brulage)	utilise uniquement le bioéthanol Xaralyn CL100
temps de combustion trop court	le brûleur n'est pas complètement rempli	éteindre le feu et remplir après un période de refroidissement de 30 minutes minimum et allumer
flammes trop hautes	mauvais carburant (par exemple gel de feu ou d'alcool brulage) ou courants d'air	utilise uniquement le bioéthanol Xaralyn CL100. Éviter les courants d'air
flammes trop basses, à peine visible	le brûleur n'est pas complètement rempli	éteindre le feu et remplir après un période de refroidissement de 30 minutes minimum et allumer
flammes trop basses, à peine visible	fin de combustion, le liquide est presque épuisé	éteindre le feu et remplir après un période de refroidissement de 30 minutes minimum et allumer
flammes ne s'éteignent pas après la fermeture de la verrou	se produit avec un brûleur plus gros lorsqu'il est au milieu de temps de combustion. La vapeur d'éthanol cherche alors un moyen de s'en sortir.	ouvrez le verrou et fermez-le rapidement pour éviter l'apport d'oxygène. Possibilité de souffler aussi.

Pour plus d'information, nous vous renvoyons à notre site Web.

Garantie

La période de garantie de votre produit est de 2 ans. Tous changements ou modifications de la surface ou du brûleur ne sont pas autorisés, par conséquent la garantie expire. Toutes interventions ou changements techniques dans le cadre d'amélioration du produit et de ses caractéristiques ou sécurité sont réservés à Xaralyn. Xaralyn ne peut être tenu responsable des dommages éventuels ou blessures résultant d'un abus ou d'une mauvaise utilisation du brûleur bioéthanol.

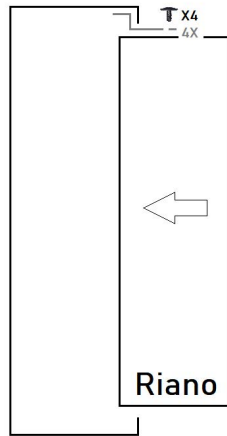
Xaralyn vous remercie pour la confiance en notre produit et vous souhaite de nombreuses années de plaisir avec votre achat.

EN Mounting the Serra decoRation frame:

NL Monteren van de Serra decoratielijst:

DE Montage des Serra Dekorationsrahmens:

FR Montage du cadre de décoration Serra:



EN slide the decoration frame over the Riano and fix it with the enclosed brackets as shown in the drawing.

NL schuif de decoratielijst over de Riano en bevestig deze met de bijgevoegde beugels zoals op de tekening.

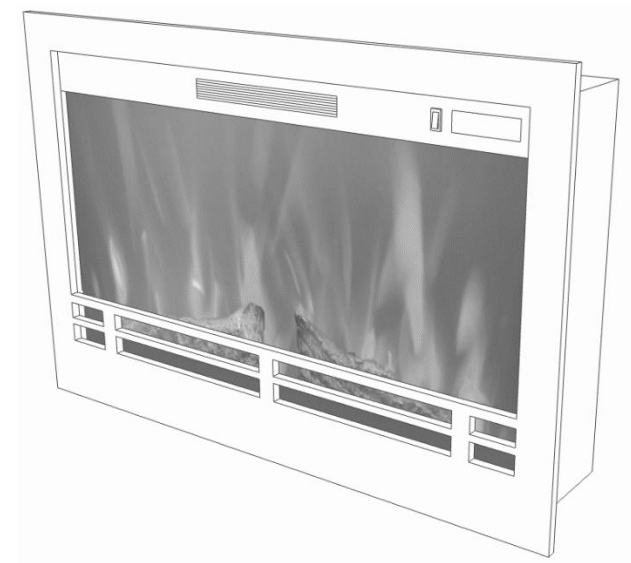
DE Schieben Sie den Dekorationsrahmen über den Riano und befestigen Sie ihn mit den beiliegenden Halterungen, wie in der Zeichnung gezeigt.

FR Glissez le cadre de décoration sur le Riano et fixez-le avec les supports fournis comme indiqué sur le dessin

C L E A N F I R E S Y S T E M
XARALYN®

Manual Electric Fireplace

Flandria



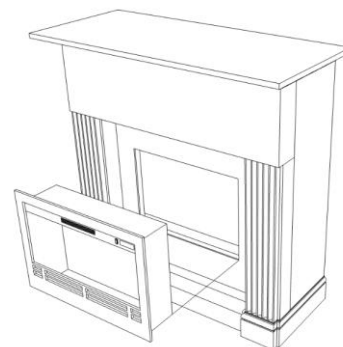
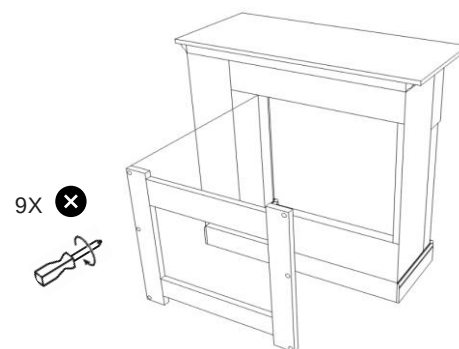
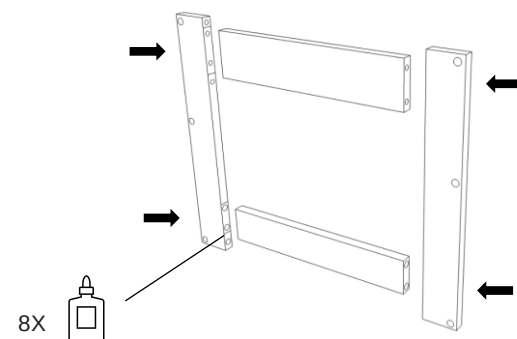
C L E A N F I R E S Y S T E M
XARALYN®

A Vrekesweid 30 - 32
1721 PR Broek op Langedijk
The Netherlands
T +31(0)226 33 14 20
F +31(0)226 33 14 29
E contact@xaralyn.com
W www.xaralyn.com

Version 26120



Montage handleiding bij gebruik Xaralyn Schouw./ Montageanleitung bei Verwendung des Xaralyn-Kamins./ Assembly manual when using Xaralyn fireplace./ Manuel d'assemblage lors de l'utilisation du foyer Xaralyn.



Thermostat



Adaptez la température de la pièce dans laquelle se trouve la cheminée. Touchez le bouton afin d'encoder la température souhaitée. Le chauffage s'allumera et s'éteindra lorsque la température souhaitée est atteinte. Le chauffage s'éteindra et s'allumera ensuite afin de conserver la température souhaitée.

Protection contre la surchauffe

- Cet appareil est équipée d'un protection contre la surchauffe. L'appareil se débranchera automatique en cas de surchauffe. Pour des raisons de sécurité, le chauffage ne se remet pas en marche automatiquement.
- Pour remettre en marche l'appareil, retirez la fiche de la prise pour 15 minutes au minimum. Rebranchez la fiche dans la prise et remettez l'appareil en marche.

Nettoyage

Avertissement : L'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique avant tout entretien ou nettoyage.

Instructions générales de nettoyage

- Nettoyez le boîtier avec un chiffon légèrement humidifié, sans peluches. N'utilisez pas de produits de nettoyages abrasifs, des éponges et de pailles de fer.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage.
- Si nécessaire, enlevez les poussières dans les fentes d'aération avec l'aide d'un aspirateur.

Protection de l'environnement – directive 2002/96/EC

Pour préserver notre environnement et protéger la santé humaine, les déchets électriques et les appareils électriques doivent éliminer en accord avec les règles spécifiques comme convenue avec les fournisseurs et les utilisateurs. Pour cette raison cet appareil ne peut pas être jeté comme les déchets domestiques. L'utilisateur à le droit pour l'emmener au point de rassemblement commune, ou l'appareil sera réemployé, recyclé de sera utilisé pour autres buts en accord avec la directive.

EN

Important safeguards

Please read these instructions carefully before using the appliance, and always follow the safety and operating instructions.

Important: People (including children) who are not able to use the appliance in a safe way, due to their physical, sensorial or mental capacity or their lack of experience or knowledge, must never use the appliance except if they are supervised by a person responsible for their safety or if they previously received instructions concerning the safe use of the appliance. Close supervision is necessary to prevent children from using the appliance as a toy.

Please read these instructions carefully before using the appliance.

- Check that your mains voltage corresponds to that stated on the rating plate of the appliance.
- Do not leave the heater unattended during operation and keep children away.
- From time to time check the appliance for damages. Never use the appliance if cord or appliance Shows any signs of damage. In that case, repairs should be made by a competent qualified electrician*. Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified electrician* in order to avoid all danger.
- Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. When cleaning the appliance, refer to the instructions in the paragraph "Cleaning and maintenance" because water penetration through the openings can be very dangerous for your appliance.
- Never use the appliance near hot surfaces.
- Before cleaning, replacing a bulb or when you do not use the appliance, always unplug the appliance from the power supply. Do not attempt to remove the plug from the wall socket with wet hands.
- Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- Never use accessories that are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- Stand the appliance on a stable surface so that it cannot fall.
- Do not place the appliance under a power socket. The power socket must not be in the hot airflow of the appliance.
- Always position the heater in such a way that inflammable materials (such as curtains) cannot be ignited. Ensure at all times that the unit is placed solidly on its base/feet. Make sure that the air inlet and outlet openings are not blocked.
- To avoid any risk of fire, do not cover the heater (e.g. with clothes).
- The heater should only be operated at a minimum distance of 1 meter from any wall (except the wall against which it is mounted), piece of furniture or other object and combustibles.
- Warning: Do not operate the heater near baths, showers, washbasins, swimming pools or any other water container. It must be impossible to reach the commands of your appliance when you are in contact with water.
- The temperature of the housing and the grids may be very high when the appliance is in use.

Avoid contact with the skin.

- Do not allow the power cord to touch any hot part of the appliance.
- Never use the appliance near inflammable or explosive materials.
- Do not insert any objects through the grille or into the interior of the appliance.
- Do not use double adapters or other appliances to connect with heater.

(*) Competent qualified electrician: after-sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In case of need you should return the appliance to this electrician.

Getting started

- Remove the appliance from the box.
- Remove any packaging from the product.
- Keep the packaging while the warranty is valid.
- Mount the fireplace. Then plug the power cord into a 230-volt earthed socket.

Specifications:

- Consumption 10 Watt
- Maintenance-free
- Functions with LED lights
- Adjustable flames
- Remote control
- Heating: 0 – 750 – 1500 Watt (adjustable)
- Plug: EU grounded (supplied with UK adaptor for all deliveries to UK or Ireland)
- Warranty: 2 Years on production defects

Operation

The fireplace can be controlled with the panel on the unit or with the included remote control.

Main Switch



The Main Switch is located on the fireplace. Turn the switch to “I” to connect power and turn the switch to “O” to cut the power. There will be chiming sound when turning to “I”.

Power on/off



Push the button once (icon will be light up) to turn on power for all functions. Then touch the button once more to turn all functions off.

Flame intensity



Push the button once to level up/down the flame intensity. Push the button with the ‘+’ to level up the flame intensity. Push the button with the ‘-’ to level down the flame intensity. If there is only one button, push till desired flame intensity is reached.

Heat settings fireplace with two buttons



This fireplace consist of a fan forced electric heater with two heat settings 750W. Touch the small button once to activate the heater at low level. Push the button once more to deactivate the heater.



Push the bigger heating button once to active the heater at high level 1500W. When set in high level, touch the button once more to deactivate the heater.

Note: The fan will continue to run for a short time and turn off automatically after the heater is turned off.

A commencer

- Prenez le foyer dans la boîte.
- Enlevez l’emballage du foyer
- Conservez la boîte tant que la garantie est valide.
- Installez le foyer. Branchez la prise de terre de 230 Volt.

Caractéristiques:

- Consommation 10 Watts
- Sans entretien
- Fonctionne avec des lumières LED
- Flamme réglables
- Télécommande
- Chauffage : 0 – 750 – 1500 Watt (réglable)
- Fiche : mise à la terre UE (fournie avec un adaptateur britannique pour toutes les livraisons au Royaume-Uni ou en Irlande)
- Garantie : 2 ans sur les défauts de production

Utilisation

Avertissement : L'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique avant tout entretien ou nettoyage.

Interrupteur principal



L'interrupteur principal se trouve sur le côté droit. Mettez l'interrupteur sur « I » pour alimenter la cheminée en électricité. Un bip sonore se fera entendre. Mettez l'interrupteur sur « O » pour supprimer l'électricité de la cheminée.

Bouton Marche/Arrêt



Touchez le bouton une fois (l'icône s'illumine) pour activer les fonctions. Touchez le bouton une encore une fois pour arrêter les fonctions.

Intensité de la flamme



Touchez le bouton une fois pour adapter l'intensité de la flamme. Touchez le bouton « + » pour plus intensité, touchez le bouton « - » pour moins intensité. Si il y a seulement un bouton, touchez le jusqu'à obtenir la bonne intensité de flamme.

Paramètres de chauffage avec deux boutons



Le chauffage de cette cheminée comprend 2 options de chauffage. Touchez une fois sur le petit bouton de chauffage pour mettre le chauffage sur la position la plus basse 750W. Touchez une deuxième fois pour éteindre le chauffage.



Touchez une fois sur le grand bouton de chauffage pour mettre le chauffage sur la position la plus haute 1500W. Touchez une deuxième fois pour éteindre le chauffage.

Note : Le ventilateur continue à tourner un certain temps après l'extinction du chauffage. Il s'éteindra par lui-même.



Instructions de sécurité

Veuillez lire les instructions ci-dessous avec attention et suivre les directives indiquées avant la mise en service de votre foyer.

Avertissement: Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants inclus) aux aptitudes physiques et sensorielles limitées, ou n'ayant pas l'expérience et/ou le savoir nécessaire, sauf si ces derniers sont supervisés par une personne compétente assurant leur sécurité ou instruction concernant le fonctionnement de l'appareil. Les enfants doivent rester sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Veuillez lire ces instructions avec attention avant la mise en service cet appareil.

- Contrôlez si la tension de votre réseau électrique est la même tension indiqué sur cet appareil.
 - Ne laissez jamais le foyer sans surveillance quand celle-ci est en service et gardez les enfants sur la distance.
 - Contrôlez le foyer régulièrement sur endommagements. N'utilisez jamais l'appareil si le foyer ou les câbles présentent des signes de endommagements. Si l'appareil ou le câble est endommagé, celui-ci doit être remplacé ou réparé par un électricien qualifié (*) pour éviter tout risque d'incident.
 - Utilisez l'appareil uniquement comme feu décoratif à la maison comme écrit dans les instructions.
 - Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides sans aucune raison. Lisez les instructions sous 'Maintenance et Nettoyage', quand vous voulez nettoyer votre appareil. L'eau ne peut pas entrer dans les ouvertures d'appareil. C'est dangereux!
 - N'utilisez jamais le foyer dans l'environnement de surfaces chaudes.
 - Retirez toujours la fiche de la prise avant de nettoyer l'appareil, ou si vous changez les lampes ou quand vous n'utilisez pas l'appareil. Ne retirez pas la fiche de la prise avec les mains mouillées.
 - N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur et toujours l'installer sur une surface sèche.
 - N'utilisez jamais des accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant. Autres accessoires peuvent être dangereux pour l'utilisateur et les peuvent risquer d'endommagements à l'appareil.
 - Ne déplacez jamais l'appareil par tirez sur le câble. Assurez-vous que le câble ne peut pas impliquer en aucune façon. N'enroulez pas le câble autour l'appareil et ne pliez pas le câble.
 - Le fabricant n'est pas responsable pour les dommages dus à une utilisation inappropriée ou des dommages par ne suivez pas correctement les instructions.
 - Installez l'appareil sur une surface plate, il ne peut pas tomber.
 - N'installez pas l'appareil en dessous une prise. La prise ne peut pas rester dans le courant atmosphérique chaud d'appareil.
 - Placez l'appareil toujours sur un endroit ou des objets combustibles (par exemples des rideaux) ne peuvent pas prendre feu. Assurez-vous que l'appareil reste toujours solide sur son base. Les fentes de l'air ne peuvent pas bloquer.
 - ATTENTION! D'ANGER D'INCENDIE! Ne déposez pas d'objets combustibles, telles que des vêtements par exemple.
 - Jamais utiliser l'appareil à proximité d'objets combustibles comme des rideaux, des meubles, des tapis ou des rayonnages. Gardez une distance de sécurité d'un mètre minimum autour du appareil.
 - AVERTISSEMENT! N'utilisez pas l'appareil dans des pièces dans lesquelles de l'humidité peut se former ou à des endroits où il peut entrer en contact avec de l'eau. Ce ne peut pas être possible d'atteindre l'appareil quand vous êtes en contact avec de l'eau.
 - Veuillez prendre note que la température du boîtier et de grilles peuvent être très chaud durant l'usage. Evitez d'être en contact avec l'appareil durant son usage.
 - Assurez-vous que le câble ne touche pas les surfaces chaudes.
 - N'utilisez jamais l'appareil dans l'environnement des matériaux combustibles ou des matériaux explosifs.
 - Ne placez pas des objets dans la grille ou dans l'intérieur de l'appareil.
 - N'utilisez pas des adapteurs et n'accouplez pas des autres appareils au foyer.
- (*) électricien qualifié: une personne de service de SAV de fabricant, l'importateur ou une personne qualifié, certifié et capable pour faire des réparations, pour éviter tout risque d'incident. Si c'est nécessaire, retournez l'appareil à cet électricien.

Temperature settings / thermostat control



Adjusts the temperature set point to your individual requirements. Once the desired set temperature is reached the heater will turn off. The heater will cycle on and off to maintain the desired set temperature.

Overheating protection

- This appliance is fitted with a overheating protection which will operate if the fireplace heater overheats (e.g. due to blocked air vents). For safety reasons, the fireplace heater will NOT automatically reset.
 - To reset the appliance, disconnect the appliance from the mains supply for at least 15 minutes.
- Reconnect the supply to the mains and switch on the appliance.

Cleaning

Warning: The unit must be unplugged from the power supply prior to any maintenance or cleaning.

General cleaning instructions

- The housing may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth. Do not use any abrasive scouring pad or steel wool.
- Do not use detergents or cleaning products.
- If necessary, dust particles accumulated in the air outlet openings may be removed with a vacuum cleaner.

Protection of the environment - directive 2002/96/EC

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the implication of both suppliers and users. For this reason your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directions.



Belangrijke veiligheidsinstructies

Gelieve deze instructies aandachtig te lezen alvorens het toestel in gebruik te nemen. Volg te allen tijde de veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzing.

Belangrijk: Personen die fysiek, zintuigelijk of mentaal niet in staat zijn, om het toestel op een veilige manier te gebruiken, of een gebrek aan ervaring of kennis hebben, zouden dit toestel niet mogen bedienen. Tenzij zij worden begeleid door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of dat zij vooraf duidelijke instructies hebben ontvangen. Dit geldt ook voor kinderen. Scherpe supervisie is nodig om te voorkomen dat kinderen het toestel als speelgoed gebruiken.

Gelieve deze instructies zorgvuldig te lezen voordat het apparaat in gebruik genomen wordt.

- Controleer of het voltage van uw afgiftepunt overeenkomt met het voltage aangegeven op het apparaat.
- Laat uw haard niet onbeheerd wanneer deze aangeschakeld staat en houd kinderen op afstand.
- Controleer het apparaat regelmatig op beschadigingen. Gebruik het apparaat nooit wanneer het apparaat of de kabel tekenen van beschadiging vertoont. In dat geval dienen de reparaties enkel te worden verricht door een gekwalificeerde elektricien*. Indien de kabel beschadigd is, dient deze te worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien* om ieder gevaar te voorkomen.
- Gebruik het apparaat alleen in huiselijke sfeer en op de manier zoals aangegeven in de instructies.
- Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen. Raadpleeg de instructies onder paragraaf "Reiniging", wanneer u het apparaat wil reinigen. Het indringen van water in de openingen kan gevaarlijk zijn voor het apparaat.
- Gebruik het apparaat nooit in de buurt van hete oppervlakten.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat het apparaat gereinigd wordt, de lampen vervangen worden of indien het apparaat niet in gebruik is. Haal de stekker niet uit het stopcontact met natte handen.
- Gebruik het apparaat nooit buiten en plaats het altijd in een droge omgeving.
- Gebruik nooit accessoires die niet zijn aanbevolen door de producent. Deze kunnen gevaar opleveren bij de gebruiker en beschadiging van het apparaat riskeren.
- Verplaats het apparaat nooit door aan het snoer te trekken. Zorg dat het snoer niet verwikkeld kan worden. Wikkel het snoer niet om het apparaat en buig het snoer niet.
- De producent is niet verantwoordelijk voor schade die veroorzaakt is door het verkeerd gebruiken van het apparaat of door het niet correct volgen van deze instructies.
- Plaats het apparaat op een stabiele ondergrond, zodat deze niet kan vallen.
- Plaats het apparaat niet onder een stopcontact. Het stopcontact mag niet in de hete lucht stroom van het apparaat staan.
- Positioneer de haard altijd op een manier waarbij licht ontvlambare materialen (zoals gordijnen), geen vlam kunnen vatten. Zorg er altijd voor dat het apparaat stevig op de basis staat.
- Zorg ervoor dat de luchttoevoer-, en afvoer openingen niet geblokkeerd zijn.
- Vermijdt ieder risico op vuur, bedek de haard niet (b.v. met kleding).
- De haard mag enkel in gebruik worden genomen op een minimale afstand van 1 meter van een muur (met uitzondering van de muur waartegen deze is geplaatst), meubelstukken of andere objecten en brandbare stoffen.
- Waarschuwing: Gebruik de haard niet in de buurt van baden, douches, wasbakken, zwembaden of enig ander water reservoir. Het moet niet mogelijk zijn de bediening van het apparaat te kunnen bereiken wanneer u in contact staat met water.
- De temperatuur van de behuizing en de rasters kan erg hoog worden wanneer het apparaat in gebruik is. Vermijd huidcontact.
- Zorg dat het snoer de hete gedeeltes van het apparaat niet aanraakt.
- Gebruik het apparaat nooit dichtbij ontvlambare of explosieve materialen.
- Stop geen objecten in de grill of in de binnenkant van het apparaat
- Gebruik geen adapters en koppel geen andere apparaten aan de haard.

(*) Gekwalificeerde elektriciens: service afdeling van de producent of importeur of een persoon die gekwalificeerd, goedgekeurd en bekwaam is om dit soort reparaties te verrichten, om alle gevaar te vermijden. Indien dit nodig is, retourneer het apparaat aan deze elektriciens.

Thermostaat



Das Thermostat regelt die Temperatur im Raum, in dem sich der Kamin befindet. Drücken Sie den Knopf um die gewünschte Temperatur einzustellen. Die Heizung wird gestartet und stellt sich aus, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist. Danach schaltet sich die Heizung ein und aus, um die gewünschte Temperatur zu halten.

Überhitzungsschutz

- Dieses Gerät würde mit einem Überhitzungsschutz bei Überhitzung ausgestattet. Falls am Gerät eine Überhitzung auftritt, wird die Wärmeabgabe automatisch abgeschaltet. Wegen Sicherheitsgründe, wird die Heizung nicht automatisch wieder eingeschaltet.
- Um das Gerät wieder in Betrieb zu setzen, muss die elektrische Energieversorgung für minimal 15 Minuten ausgeschaltet bzw. der Netzstecker gezogen werden. Nach dem ausreichenden Abkühlen des Geräts können die Stromzufuhr wieder angeschlossen und das Gerät wieder eingeschaltet werden.

Reinigung

Warnung: Das Gerät muss vor jeder Wartung oder Reinigung von der Stromversorgung getrennt werden.

Allgemeine Reinigungshinweise

- Zum Reinigen allgemein immer ein weiches, sauberes Staubtuch benutzen. Auf keinen Fall Scheuermittel, Topfkratzer oder Stahlwolle verwenden.
- Keine Reinigungsmittel verwenden.
- Um Staub oder Flusen zu entfernen, kann gelegentlich ein Staubsauger zum Reinigen des Lüftergebläses verwendet werden.

Schutz der Umwelt – Richtlinie 2002/96/EC

Um unsere Umwelt und menschliche Gesundheit zu schützen, muss Elektro Müll und elektronischen Geräten entsorgt werden nach den spezifischen Regeln die mit den Anbieter und Benutzer übereingekommen sind. Aus diesem Grund wird auf dem Klassifizierungsaufkleber oder auf der Verpackung, dürfen diesen Geräten nicht im regulären Haushaltsmüll entsorgt werden. Sie müssen einer entsprechenden Recycling- Sammelstelle zugeführt werden.

Zu Beginn

- Das Gerät aus der Verpackung heraus nehmen.
- Die Verpackung entfernen.
- Bewahren Sie die Box auf, solange die Garantie gültig ist
- Das Gerät montieren. Den Stecker danach in die Steckdose mit einer Spannung von 230 V stecken.

Spezifikationen:

- Verbrauch 10 Watt
- Wartungsfrei
- Funktioniert auf Basis von LED-Beleuchtung
- Einstellbare Flamme
- Fernbedienung
- Heizleistung: 0 - 750 - 1500 Watt (einstellbar)
- Anschluss: EU Stecker
- Garantie: 2 Jahre auf Produktionsfehler

Bedienung

Das Gerät kann mittels Touchscreen oder mit Hilfe der Fernbedienung bedient werden.

Hauptschalter



Der Hauptschalter befindet sich am Gerät. Schalten Sie den Schalter auf die Stellung "I" um das Gerät in Betrieb zu nehmen.

An / Ausschalter



Knopf einmal drücken (Symbol leuchtet) um die Funktionen einzuschalten. Nochmals drücken und die Funktionen werden ausgeschaltet. Falls hier nur ein Knopf vorhanden ist, diesen so lange drücken, bis die gewünschte Flammenstärke eingestellt ist.

Intensität der Flamme



Drücken Sie einmal den Knopf, um die Intensität der Flammen anzupassen. Mit der Einstellung "+" können Sie die Intensität der Flammen erhöhen. Mit der Einstellung "-" können Sie die Intensität verringern. Falls hier nur ein Knopf vorhanden ist, diesen so lange drücken, bis die gewünschte Flammenstärke eingestellt ist.

Heizeinstellungen für Kamine mit 2 Knöpfen



Die Heizung von diesem Kamin hat zwei Heizstufen. Drücken Sie einmal den Knopf für die geringste Heizstufe 600W. Drücken Sie den Knopf ein zweites Mal um das Gerät auszuschalten.



Drücken Sie einmal den größeren Knopf für die höchste Heizstufe 1500W. Drücken Sie den Knopf ein zweites Mal um das Gerät auszuschalten.

Anmerkung: Der Ventilator dreht nach dem Ausschalten des Gerätes noch ein wenig und schaltet sich nach kurzer Zeit selbst ab.

Beginnen

- Haal het apparaat uit de doos
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal van het apparaat
- Bewaar de doos zolang de garantie geldig is.
- Monteer de haard. Stop de stekker daarna in een geaard stopcontact van 230 volt.

Specificaties:

- Verbruik 10 Watt
- Onderhoudsvrij
- Functioneert op basis van ledverlichting
- Regelbaar vlambeeld
- Afstandsbediening
- Verwarming: 0 - 750 - 1500 Watt (instelbaar)
- Stekker: EU geaard
- Garantie: 2 jaar op productiefouten

Gebruik

Het apparaat kan worden bediend door middel van het paneel op de haard of met behulp van de bijgevoegde afstandsbediening.

Hoofdschakelaar



De hoofdschakelaar bevindt zich op de haard. Zet de schakelaar op "I" om de haard van stroom te voorzien. Er zal een pieptoon te horen zijn. Zet de schakelaar op "O" om de stroom van de haard te halen.

Aan/Uit schakelaar



Druk de knop in om de functies in te schakelen. Druk de knop nogmaals in om de functies uit te schakelen.

Intensiteit Vlam



Druk de knop eenmaal in om de intensiteit van de vlammen aan te passen. Druk op de knop met de '+' om de intensiteit sterker te maken. Druk op de knop met de '-' om de intensiteit te verminderen. Heeft u één knop, druk deze dan in tot de gewenste intensiteit is behaald.

Verwarming Settings haard met 2 knoppen



De verwarming van deze haard heeft twee verwarmstanden. Druk eenmaal op de kleine verwarming knop voor een lage verwarmstand 750W. Druk nogmaals om de verwarming uit te schakelen.



Druk eenmaal op de grotere verwarming knop voor een hoge verwarmstand 1500W. Druk nogmaals om de verwarming uit te schakelen.

Notitie: De ventilator zal nog even door blijven draaien na het uitschakelen van de verwarming, deze gaat vanzelf uit.

Thermostaat



Pas de temperatuur aan van de ruimte waar de haard zich bevindt. Raak de knop aan om de gewenste temperatuur in te stellen. De verwarming zal aan gaan en stoppen wanneer de gewenste temperatuur bereikt is. De verwarming zal daarna aan en uit gaan om de gewenste temperatuur te behouden.

Oververhittingsbeveiliging

- Dit apparaat is uitgevoerd met een oververhitting beveiliging. De haard wordt automatisch uitgeschakeld bij oververhitting. Om veiligheidsredenen wordt de verwarming niet automatisch opnieuw ingesteld.
- Om het apparaat opnieuw in te stellen, koppel het apparaat los van de stroomtoevoer voor tenminste 15 minuten. Sluit het apparaat weer aan en schakel het aan.

Reiniging

Waarschuwing: haal de stekker van het apparaat uit de stopcontact.

Algemene reinigingsinstructies

- De behuizing mag worden afgenomen met een licht vochtige, pluisvrije doek.
- Gebruik geen schuurmiddel, schuurpons of staalwol.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen.
- Indien noodzakelijk, verwijder stofdelen in de luchtafvoeropeningen met een stofzuiger.

Bescherming van het milieu – richtlijn 2002/96/EC

Om ons milieu te behouden en de menselijke gezondheid te beschermen, dienen elektrisch afval en elektronische apparaten verwijderd te worden in overeenstemming met de specifieke regels overeengekomen met de aanbieders en de gebruikers. Om deze reden mag dit apparaat niet aangeboden worden als algemeen gemeentelijk afval. De gebruiker heeft het recht het te brengen naar een gemeentelijk verzamelpunt, waar het apparaat wordt hergebruikt, gerecycled of gebruikt wordt voor andere doeleinden in overeenstemming met de richtlijn.

DE

Wichtige Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen vor dem Einbau und der Inbetriebnahme des Ofens sorgfältig durch. Beachten Sie bitte immer die Sicherheitshinweise und die Gebrauchsanleitung.

Wichtig: Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Lesen Sie diese Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch!

- Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben des Gerätes übereinstimmen.
 - Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn dieses in Betrieb ist. Kinder sollten vom eingeschalteten Gerät fern gehalten werden.
 - Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf mögliche Beschädigungen. Schalten Sie das Gerät, wenn Sie einen sichtbaren Schaden bemerken, nicht ein.
 - Lassen Sie Reparaturen nur von einem qualifiziertem Elektriker durchführen. Falls das Stromkabel beschädigt ist, muss dieses von einem qualifizierten Elektriker gewechselt werden.
 - Benutzung nur im Haushalt oder in der Bedienungsanleitung beschriebenen Art.
 - Halten Sie das Gerät von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Anweisungen zur Reinigung des Gerätes finden Sie im Absatz "Reinigung". Vermeiden Sie Wasserkontakt mit dem Gerät. Gefährlich!
 - Das Gerät darf nicht in der Nähe heißer Oberflächen verwendet werden
 - Bitte vor der Reinigung, Auswechseln von Lampen oder bei Nichtverwendung, den Netzstecker ziehen
 - Den Netzstecker nicht mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
 - Das Gerät ist nicht für den Außenbereich geeignet. Es darf nur in trockenen Räumen
 - verwendet werden. (Nicht in Nasszellen, wie Dusche, Sauna usw.)
 - Verwenden Sie niemals Zubehör, dass nicht vom Hersteller empfohlen wird. Dies kann Gefährlich für den Benutzer sein und Schäden am Gerät verursachen.
 - Das Gerät nicht durch Ziehen am Kabel verschieben. Sorgen Sie dafür, dass das Kabel nicht verknotet.
 - Das Kabel nicht um das Gerät herum wickeln oder zusammenbiegen.
 - Bei unzulässigem Verbrauch oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung und jeglicher Garantieanspruch erlischt.
 - Das Gerät auf einem stabilen Untergrund platzieren, so dass das Gerät nicht herunterfallen kann.
 - Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter einer Wandsteckdose auf. Positionieren Sie das Gerät so, dass sich die Steckdosen nicht in dem heißen Luftstrom des Gerätes befinden.
 - Das Gerät so positionieren, dass brennbare Materialien (wie Vorhänge) kein Feuer fangen können. Stellen Sie das Gerät immer auf eine ebene, trockenen Fläche. Decken Sie die Lüftungsschlitze (Einlass und Auslass) auf keinen Fall ab.
 - Um das Risiko eines entstehenden Feuers zu Vermeiden, decken Sie das Gerät auf keinen Fall ab.
 - Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen der Vorderseite des Gerätes und brennbaren Materialien, wie Möbeln oder Gardinen, mindestens 1 Meter beträgt.
 - ACHTUNG: verwenden sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche oder Schwimmbeckens. Eine Bedienung des Gerätes darf nicht möglich sein, wenn Sie in Kontakt mit Wasser sind.
 - Bitte beachten Sie, dass die Oberflächen, die Wärme abstrahlen, sehr hohe Temperaturen erreichen können. Hautkontakt vermeiden.
 - Vermeiden Sie, dass Kabel nicht in Kontakt mit den heißen Oberflächen am Gerät kommen.
 - Das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren oder explosive Stoffen verwenden.
 - Keine Gegenstände in die Lüftung oder in das Innere des Gerätes stecken.
 - Verwenden Sie keine Adapter und schließen Sie keine anderen Apparate an dieses Gerät an.
- (*) Qualifizierter Elektriker: Kundendienst vom Hersteller bzw. Importeur oder eine Person, die qualifiziert und zertifiziert ist, solche Reparaturen vorzunehmen, um jegliches Risiko zu Vermeiden. Falls notwendig, das Gerät an den Hersteller zurücksenden.